

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ЗАЈМУ ЗА КРЕДИТ ЗА ПОВЛАШЋЕНОГ КУПЦА ЗА ПРОЈЕКАТ ИЗГРАДЊЕ БРЗЕ САОБРАЋАЈНИЦЕ НОВИ САД – РУМА („ФРУШКОГОРСКИ КОРИДОР“) ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА КАО ЗАЈМОПРИМЦА И КИНЕСКЕ EXPORT-IMPORT БАНКЕ КАО ЗАЈМОДАВЦА**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Уговор о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор“) између Владе Републике Србије коју представља Министарство финансија као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца, који је потписан 26. јануара 2022. године, у оригиналу на енглеском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор“) између Владе Републике Србије коју представља Министарство финансија као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**PREFERENTIAL BUYER CREDIT LOAN AGREEMENT**

**On Construction of the Fast Road Novi Sad- Ruma  
("Fruškogorski Corridor") Project**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA  
REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE**

**as Borrower**

**AND**

**THE EXPORT-IMPORT BANK OF CHINA**

**as Lender**

**DATED January 26, 2022**

**Contents**

ARTICLE 1 DEFINITIONS.....	2
ARTICLE 2 CONDITIONS AND UTILIZATION OF THE FACILITY .....	7
ARTICLE 3 DISBURSEMENT OF THE FACILITY .....	8
ARTICLE 4 REPAYMENT OF PRINCIPAL AND PAYMENT OF INTEREST .....	10
ARTICLE 5 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES BY THE BORROWER .....	13
ARTICLE 6 SPECIAL COVENANTS .....	14
ARTICLE 7 EVENTS OF DEFAULT .....	19
ARTICLE 8 MISCELLANEOUS.....	21
ARTICLE 9 CONDITIONS TO EFFECTIVENESS .....	24
Appendix 1 .....	27
Appendix 2 .....	30
Appendix 3 .....	32
Appendix 4 .....	33
Appendix 5.....	34
Appendix 6.....	37
Appendix 7 .....	40
Appendix 8.....	42
Appendix 9.....	43
Appendix 10.....	44
Appendix 11.....	45

## THIS PREFERENTIAL BUYER CREDIT LOAN AGREEMENT

(the "Agreement") is made on the day of January 26, 2022 (*date*)

## BETWEEN

The Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as the "**Borrower**"), represented by the Ministry of Finance, having its office at 20 Kneza Milosa Street, 11000, Belgrade, Serbia;

## AND

THE EXPORT-IMPORT BANK OF CHINA (hereinafter referred to as the "**Lender**"), having its registered office at No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District, Beijing 100031, China.

**WHEREAS:**

(A) On August 20, 2009, the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Serbia entered into Agreement on Economical and Technical Cooperation in the field of Infrastructure, which enforced from June 25, 2010.

(B) The Borrower has requested that the Lender make available a loan facility of up to US Dollar Six Hundred and Eight Million and Three Hundred Eighty Four Thousand and Six Hundred Ten only (US\$ 608,384,610.00) to the Borrower for the financing needs under the Commercial Contract (as defined in Article 1), and;

(C) Republic of Serbia, represented by the Government of the Republic of Serbia, on behalf of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure (hereinafter referred to as the "**Financer**") and Public Enterprise "Roads of Serbia" (hereinafter referred to as the "**Investor**") and Koridori Srbije d.o.o (hereinafter referred to as the "**Employer**") and China Road and Bridge Corporation (hereinafter referred to as the "**Contractor**") have entered into on **6<sup>th</sup> of October 2020** the Commercial Contract on Design and Execution of Works on Construction of the Fast Road – IB Category State Road No. 21 Novi Sad – Ruma ("Fruškogorski Corridor") Project (hereinafter referred to as the "**Commercial Contract**") with the contract number 48-00-7081/2020-3 for the purpose of the implementation of the Project (as defined in Article 1).

NOW THEREFORE, the Borrower and the Lender hereby agree as follows:

## ARTICLE 1 DEFINITIONS

Where used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the following terms have the following meanings:

- 1.1 “**Account Bank of the Lender**” means the Export-Import Bank of China.
- 1.2 “**Affiliates**” means, in relation to any person Controlling or Controlled by, or jointly Controlling or Controlled by, a third party with such person with respect to equity interests, funds, operations, sales and distributions or in any other aspects.
- 1.3 “**Agreement**” means this preferential buyer credit loan agreement and its appendices and any amendment to such agreement and its appendices from time to time upon the written consent of the parties.
- 1.4 “**Availability Period**” means the period commencing on the date specified in the Notice of Commencement of Availability Period and ending on the earliest of (a) the date falling 60 months thereafter; (b) the date on which the Facility is fully disbursed, cancelled or terminated hereunder; and (c) any date mutually agreed upon in writing by the Lender and the Borrower;
- 1.5 “**Banking Day**” means a day on which banks are open for ordinary banking business in Beijing and Belgrade, including Saturdays and Sundays on which banks are open for business as required by the provisional regulations of China and Serbia, but excluding the legal festivals and holidays of China and Serbia and Saturdays and Sundays falling out of the aforesaid regulations.
- 1.6 “**China**” means the People’s Republic of China.
- 1.7 “**Commitment Fee**” means the fees calculated and paid in accordance with Article 2.2 and Article 2.7.
- 1.8 “**Commercial Contract**” means, the Commercial Contract on Design and Execution of Works on Construction of the Fast Road – IB Category State Road No. 21 Novi Sad – Ruma (“Fruškogorski Corridor”) Project with the contract number 48-

00-7081/2020-3 for the purpose of the implementation of the Project entered by and between Republic of Serbia, represented by the Government of the Republic of Serbia, on behalf of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure as the “**Financer**” and Public Enterprise “Roads of Serbia” as the “**Investor**” and Koridori Srbije d.o.o as the “**Employer**” and China Road and Bridge Corporation as the “**Contractor**” on **6<sup>th</sup> of October 2020** with the total amount of US Dollar Seven Hundred Fifteen Million and Seven Hundred Forty Six Thousand and Six Hundred only (US\$715,746,600.00 ).

1.9 “**Control**” means, in relation to any person, having voting rights or material impacts over the management and decision-making of such person’s operation, finance and other matters directly or indirectly;

1.10 “**Disbursement**” means the advance of the Facility made in accordance with Article 3 of this Agreement.

1.11 “**End-User**” means the Government of the Republic of Serbia represented by the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, as the Financier in accordance with the Commercial Contract and Public Enterprise “Roads of Serbia”, as the Investor in accordance with the Commercial Contract and Koridori Srbije d.o.o, as the Employer in accordance with the Commercial Contract, which ultimately utilize the Facility.

1.12 “**Engineer**” means a person or a group appointed by the End-User to act for control of the execution of the duties foreseen by the Commercial Contract.

1.13 “**Event of Default**” means any event or circumstance specified as such in Article 7.

1.14 “**Facility**” has the meaning set forth in Article 2.1.

1.15 “**Final Repayment Date**” means the date on which the Maturity Period expires.

1.16 “**First Repayment Date**” means the first repayment date of principal and interest after the maturity of the Grace Period.

1.17 “**Grace Period**” means the period commencing on the date specified in the

Notice of Commencement of Availability Period and ending on the date 60 months thereafter, during which period only the interest and no principal is payable by the Borrower to the Lender. The Grace Period includes the Availability Period.

1.18 “**Interest Payment Date**” means the 15<sup>th</sup> of May and the 15<sup>th</sup> of November in each calendar year and the Final Repayment Date.

1.19 “**Irrevocable Notice of Drawdown**” means the notice issued in the form set out in Appendix 5 attached hereto.

1.20 “**Loan**” means the aggregate principal amount disbursed and from time to time outstanding under the Facility.

1.21 “**Management Fee**” means the fees calculated and paid in accordance with Article 2.2 and Article 2.6.

1.22 “**Maturity Period**” means the period commencing on the date specified in the Notice of Commencement of Availability Period and ending on the date falling 240 months thereafter, including the Grace Period and the Repayment Period.

1.23 “**Notice of Commencement of Availability Period**” means a written notice in the form set forth in Appendix 10 attached hereto, in which the commencement date of Availability Period shall be specified;

1.24 “**Notice of Effectiveness of Loan Agreement**” means a written notice in the form set forth in Appendix 9 attached hereto, in which the effective date of this Agreement shall be specified.

1.25 “**Project**” means Construction of the Fast Road Novi Sad – Ruma (“Fruškogorski Corridor”) Project.

1.26 “**Borrower’s Country**” refers to the country where the Borrower is located, i.e., the Republic of Serbia.

1.27 “**Relevant Parties**” means the parties to the Commercial Contract, any parties relevant to the Project.

1.28 “**Repayment Date of Principal and Interest**” means each Interest Payment Date and the Final Repayment Date.

1.29 “**Repayment Period**” means the period commencing on date on which the Grace Period expires and ending on the Final Repayment Date.

1.30 “**Repayment Schedule**” means the schedule showing the dates and amounts of repayments of the Loan set forth in Appendix 11 attached hereto.

1.31 “**Sanctions**” means any of the following measures or actions enacted, promulgated, enforced, administered, implemented or interpreted from time to time by any Sanctions Authority in the form of, including but not limited to laws, regulations, administrative orders, directives, guidance or decisions:

(a) prohibiting or restricting any person from performing any act under any legal documents;

(b) having adverse effects on the trade, operation, business, investment, export, financing, or assets of the Lender, any Affiliates of the Lender, any person relevant to performance of the Loan and Relevant Parties.

1.32 “**Sanctions Authority**” means any legislative institution, administration institution, government or intergovernmental organization, transnational institution or international organization (including any governmental institution or agency of the foregoing) administering economic or financial sanctions or trade embargoes, including but not limited to the United Nations Security Council, the US Department of the Treasury (including the Office of Foreign Assets Control, OFAC), the US Department of Commerce and any other governmental agency of the US, the European Union and the United Kingdom government.

1.33 “**Sanctions Restricted Person**” means any person that is, or is owned or Controlled (as defined herein, and in addition as such terms are interpreted in accordance with applicable Sanctions laws and regulations) by one or more persons that is:

(a) designated by a Sanctions Authority (including on a list of sanctioned entities or on a list of sanctioned sectors) to be the target of Sanctions or the subject of Sanctions; or

(b) located or ordinarily resident in, or incorporated or organized under the laws of a country or territorial that is the target of country-wide or territory-wide Sanctions.



1.34 “Section 1” has the meaning as assigned in Article 12 of Commercial Contract.

1.35 “Section 2” has the meaning as assigned in Article 12 of Commercial Contract.

1.36 “Section 3” has the meaning as assigned in Article 12 of Commercial Contract.

1.37 “Section 4” has the meaning as assigned in Article 12 of Commercial Contract.

1.38 “**US Dollar**” or “**US\$**” means the lawful currency for the time being of the United States of America.

## **ARTICLE 2 CONDITIONS AND UTILIZATION OF THE FACILITY**

2.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement, the Lender hereby agrees to make available to the Borrower a loan facility (hereinafter referred to as the “Facility”) in an aggregate principal amount not exceeding US Dollar Six Hundred and Eight Million and Three Hundred Eighty Four Thousand and Six Hundred Ten only (US\$ 608,384,610.00).

2.2 The rate of interest applicable to the Loan shall be three percent (3%) per annum. The rate applicable to the Management Fee shall be zero-point five percent (0.5%). The rate applicable to the Commitment Fee shall be zero-point five percent (0.5%) per annum.

2.3 The Maturity Period for the Facility shall be 240 months, starting from the date of the Notice of Commencement of Availability Period to the Final Repayment Date, among which the Grace Period shall be 60 months and the Repayment Period shall be 180 months.

2.4 The entire proceeds of the Facility shall be applied by the Borrower for the sole purpose of the payment of approximately eighty five percent (85%) of the Commercial Contract amount, and not be used for payment of brokerage fees, agency fees or commission.

2.5 The goods, technologies and services purchased by using the proceeds of Facility shall be purchased from China preferentially according to the Commercial Contract.

2.6 The Borrower shall pay to the Lender a Management Fee on the aggregate amount of the Facility equal to US Dollar Three Million and Forty One Thousand and Nine Hundred Twenty Three and Five Cent (US\$3,041,923.05) in one lump within thirty (30) days after this Agreement becomes effective but not later than the first Disbursement Date in any case, which amount shall be calculated at the rate set forth in Article 2.2. The Management Fee shall be paid to the account designated in Article 4.4.

2.7 On the date falling 30 days after the date on which this Agreement becomes effective until the date that facility has been fully withdrawn or last date of Availability Period on whichever comes first, the Borrower shall pay semi-annually to the Lender a Commitment Fee calculated at the rate set forth in Article 2.2 on the undrawn and uncanceled balance of the Facility. The Commitment Fee shall accrue from and including the date falling 30 days after the date on which this Agreement becomes effective and shall be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a 360 day year. The Commitment Fee shall accrue on a daily basis and be paid in arrears to the account designated in Article 4.4 on each Interest Payment Date.

### **ARTICLE 3 DISBURSEMENT OF THE FACILITY**

3.1 The first disbursement is subject to the satisfaction of the conditions precedent set out in Appendix 1 attached hereto (or such conditions precedents have been waived by the Lender in writing). After all the conditions stipulated in Appendix 1 have been fulfilled to the satisfaction of the Lender, the Lender shall issue a Notice of Commencement of Availability Period to the Borrower.

3.2 In relation to each disbursement after the first disbursement, besides the satisfaction of the conditions set forth in Article 3.1, such disbursement shall also be subject to the satisfaction of the conditions set out in Appendix 2 attached hereto.

3.3 The Availability Period may be extended, provided that an application for such extension is submitted by the Borrower to the Lender thirty (30) days prior to the end of the Availability Period and such application is approved by the Lender. In any

event, the Availability Period shall not exceed the Grace Period unless both Lender and Borrower reach consensus and sign amendment agreement. Any portion of the Facility undrawn at the end of the Availability Period or the extension thereof shall be automatically canceled. Before the end of the Availability Period, the Borrower shall not, without the consent of the Lender, cancel all or any part of the undrawn Facility.

3.4 The Lender shall not be obliged to make any disbursement under this Agreement unless it has received all the documents set forth in Article 3.1 or 3.2 and has determined after examination that the conditions precedent to the drawdown of the Facility by the Borrower have been satisfied. For those conditions which have not been satisfied by the Borrower, the Lender may require the remedy by the Borrower within a specified period. In the event that the Borrower fails to remedy within a reasonable period of time, the Lender may refuse to make the disbursement.

3.5 Subject to conditions in Article 3.1 and 3.2 and other terms and conditions of this Agreement, the Borrower shall issue, during the Availability Period, an Irrevocable Notice of Drawdown via courier to the Lender and instruct the Lender to make the Disbursement, via the Borrower's Account (as defined in Article 4.5), into:

(a) the account opened by the Chinese Contractor with the Lender for the purpose of the Commercial Contract:  
Payee: China Road and Bridge Corporation  
Opening Bank: The Export-Import of China  
Account No.:1360000100000956204

(b) Or,

such other account confirmed by Contractor in written form and designated in any agreement made in writing entered into by the Borrower and the Lender for the purpose of receiving payments under or in connection with the Commercial Contract.

Each account under above paragraph (a) and (b) is hereinafter referred to as the "Disbursement Account".

3.6 Forthwith upon the allocation of the disbursement to the Borrower's Account, the Lender shall be deemed as having completed its disbursement obligation under this Agreement and such disbursement shall become the indebtedness of the Borrower. The Borrower shall repay to the Lender the principal amount drawn and

outstanding under the Facility together with any interest accrued thereon in accordance with this Agreement.

3.7 The Lender shall not be under any obligation to make any further Disbursement under the Facility if the aggregate amount of the Disbursements made under this Agreement would exceed the principal amount of the Facility.

#### **ARTICLE 4 REPAYMENT OF PRINCIPAL AND PAYMENT OF INTEREST**

4.1 The Borrower is obligated to repay to the Lender all the principal amount drawn and outstanding under the Facility, all the interest accrued thereon and such other amount payable by the Borrower in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Without the written consent of the Lender, the Maturity Period shall not be extended.

4.2 The Borrower shall pay interest on the principal amount drawn and outstanding under this Agreement at the rate set forth in Article 2.2. The interest shall be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a 360 day year, including the first day of the Interest Period during which it accrues but excluding the last, and shall be paid in arrears on each Interest Payment Date. If any payment to be made by the Borrower hereunder falls due on any day which is not a Banking Day, such payment shall be made on the immediately preceding Banking Day.

4.3 All the principal amount drawn under this Agreement shall be repaid to the Lender by 30 equal installments on each Repayment Date of Principal and Interest within the Repayment Period and the Final Repayment Date in accordance with the Repayment Schedule as Appendix 11 sent by the Lender to the Borrower after the expiration of the Availability Period.

4.4

4.4.1 Any payments or repayments made by the Borrower under this Agreement shall be remitted to the:

(a) the account of the Lender as following:

For USD payment/repayment

Payee: The Export-Import Bank of China (EIBCCNBJXXX)

Opening Bank: Bank of China New York Branch

Swift Code: BKCHUS33

Account No.: 01000130;

For EUR payment/repayment

Payee: The Export-Import Bank of China (EIBCCNBJXXX)

Open Bank: Bank of China Frankfurt Branch

Swift Code: BKCHDEFF

Account No.: 1083002004

(b) Or,

such other account as designated by the Parties in any amendment to this Agreement made in writing entered into by and between the Lender and the Borrower.

Each account under above paragraph (a) and (b) is hereinafter referred to as the "Repayment Account". And such payment shall be made with a message that such payment is made for "[Construction of the Fast Road Novi Sad – Ruma ("Fruškogorski Corridor") Project] Loan Agreement, PBC (2021) NO.23 TOTAL NO. (528)".

4.4.2 All repayments/payments by the Borrower to the Lender under this Agreement shall only be made to the Repayment Account. Any repayment/payment by the Borrower to the Lender made to an account other than the Repayment Account does not constitute any repayment/payment under the Agreement and the Borrower shall not be exempted from its repayment/payment obligations under this Agreement in accordance with the terms and conditions thereof. Any repayment/payment shall only be considered as completed when the Lender deducts the corresponding amount from the Repayment Account.

4.5 The Lender shall open and maintain on its book a lending account for the Borrower entitled "The Government of the Republic of Serbia Account on Construction of the Fast Road Novi Sad – Ruma ("Fruškogorski Corridor") Project (name of the Project)" (hereinafter referred to as the "**Borrower's Account**") to record the amount owing or repaid or paid by the Borrower. The amount of the Facility recorded as drawn and outstanding in the Borrower's Account shall be the evidence of the Borrower's indebtedness owed to the Lender and shall be binding on the Borrower in the absence of manifest error.

4.6 For the avoidance of doubt, the Borrower's Account may only be amended by

amendment to this Agreement made in writing and entered into by and between the Lender and the Borrower.

4.7 Both the Borrower and the Lender shall keep accurate book records of any disbursement under the Facility and repayment of principal and interest under this Agreement and shall verify such records once a year.

4.8 The Borrower may prepay the principal amount drawn and outstanding under the Facility by giving the Lender a 30 days' prior written notice, and such prepayment shall be subject to the consent of the Lender. At the time of prepayment, the Borrower shall also pay to the Lender all interest accrued on the prepaid principal in accordance with Article 4.2 up to the date of prepayment. Any prepayment made pursuant to this Article shall reduce the amount of the repayment installments in inverse order of maturity.

## **ARTICLE 5 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES BY THE BORROWER**

The Borrower hereby represents and warrants to the Lender as follows:

5.1 The Borrower is the Government of the Republic of Serbia and represented by Ministry of Finance and has full power, authority and legal rights to borrow the Facility on the terms and conditions hereunder.

5.2 The Borrower has completed all the authorizations acts and procedures as required by the laws of the Borrower's Country in order for this Agreement to constitute valid and legally binding obligations of the Borrower in accordance with its terms, including obtaining all the approvals and authorizations from relevant authorities of the Borrower's Country, and effecting all the registrations or filings as required by the laws of the Borrower's Country, and such approvals, authorizations, registrations and filings are in full force and effect.

5.3 As from the date on which this Agreement becomes effective, this Agreement constitutes legal, valid and binding obligation of the Borrower.

5.4 The Borrower is not in default under any law or agreement applicable to it, the consequence of which default could materially and adversely affect its ability to perform its obligations under this Agreement and no Event of Default has occurred

under this Agreement.

5.5 The signing of this Agreement by the Borrower constitutes, and the Borrower's performance of its obligations under this Agreement will constitute commercial acts. Neither the Borrower nor any of its assets is entitled to any right of immunity on the grounds of sovereign or otherwise from arbitration, suit, execution or any other legal process with respect to its obligations under this Agreement, as the case may be, in any jurisdiction.

5.6 None of the Borrower, or any Relevant Parties, or any shareholders, senior officers, directors, or employees of the Borrower, or any Relevant Parties (together the "**Obligor Parties**") is:

- (i) a Sanctions Restricted Person;
- (ii) in violation of or has violated any Sanctions imposed or adopted by any Sanctions Authority in connection with this Project;
- (iii) engaged in any transaction, activity or conduct that could reasonably be expected to result in it or them becoming a Sanctions Restricted Person; or
- (iv) the subject of or otherwise involved in any inquiries, claims, lawsuits, investigations or other proceedings relating to Sanctions.

5.7 All information supplied to the Lender by the Borrower is true and accurate in all material respects.

The Borrower represents and warrants to the Lender that the foregoing representations and warranties will be true and accurate throughout the Maturity Period with reference to the facts and circumstances subsisting from time to time. The Borrower acknowledges that the Lender has entered into this Agreement in reliance upon the representations and warranties contained in this Article.

## **ARTICLE 6 SPECIAL COVENANTS**

6.1 The Borrower hereby covenants to the Lender that the obligations and liabilities of the Borrower under this Agreement are direct, unconditional and general obligations and rank and will rank at least pari passu in right of payment and security with all other present or future unsecured and unsubordinated indebtedness (both actual and contingent) of the Borrower. Any preference or priority granted by the Borrower to such indebtedness shall be forthwith applicable to this Agreement

without prior request from the Lender.

6.2 The Borrower undertakes with the Lender that it will ensure that all amounts disbursed under this Agreement be used for the purposes specified in Article 2.4 and Article 2.5 and that it will pay the interest and any other payable amounts hereunder and repay the principal to the Lender in accordance with the terms and conditions hereunder. The performance by the Borrower of all its obligations under this Agreement shall be unconditional under all circumstances.

6.3 All payments by the Borrower under this Agreement shall be paid in full to the Lender without set-off or counterclaim or retention and free and clear of and without any deduction or withholding for or on account of any taxes or any charges. In the event the Borrower is required by law to make any such deduction or withholding from any payment hereunder, then the Borrower shall forthwith pay to the Lender such additional amount as will result in the immediate receipt by the Lender of the full amount which would have been received hereunder had no such deduction or withholding been made.

6.4 The Borrower hereby covenants to the Lender that it will take immediate steps and fulfill all the conditions necessary to maintain in full force and effect all approvals, authorizations, registrations and filings specified in Article 5.2.

6.5 The Borrower will include all amounts due and payable, or to fall due and payable to the Lender hereunder in each of its annual budgets during each fiscal year. However, the Borrower's failure to include corresponding allocation in its budget shall not in any way reduce or affect its obligations under this Agreement or to be used as a defense for the failure to make any payment due under the Loan Agreement.

6.6 The Borrower shall submit to the Lender the following documents and hereby covenants to the Lender that the information contained in such documents is true and accurate:

- (1) The Borrower shall submit to the Lender semi-annually during the Maturity Period reports on the actual progress and operation status of the Project and the utilization of the disbursed Facility proceeds.
- (2) The Borrower shall supply to the Lender any other information pertaining to the performance of this Agreement at any time reasonably requested by the Lender.



6.7 The Lender shall be entitled to examine and supervise the utilization of the proceeds of the Facility and the performance of this Agreement. The Borrower shall facilitate the aforesaid examination and supervision of the Lender, including without limitation cause the relevant authority to issue the long-term multiple entry visa of (Borrower's country) to loan officer of the Lender.

6.8 During the Maturity Period, the Borrower shall inform in writing the Lender within 30 days from the date on which the following events occur:

- (1) any material decision, change, accident and other significant facts pertaining to the Project or the Borrower;
- (2) any change of the authorized persons and the specimen of their signatures involved in the drawdown of the Facility under this Agreement;
- (3) any change of the communication address of the Borrower specified in Article 8.8;
- (4) the occurrence of any Event of Default specified in Article 7;
- (5) any significant amendment or supplement to the Commercial Contract;

6.9 The Borrower is obliged to notify the Lender, without delay, upon becoming aware of the occurrence of any event or dispute which may limit, restrict, interfere with or otherwise adversely affect the performance by any party of its obligations under the Commercial Contract, including but not limited to any event or dispute in connection with:

- (1) taxation; and
- (2) any party's failure to timely perform its relevant obligations under such Commercial Contract.

To ensure the due performance of the Commercial Contract, the Borrower shall promptly do all such acts and coordinate with relevant parties to remedy and minimize the impact arising out of such aforementioned event or dispute.

6.10 The Borrower undertakes with the Lender that so long as any sum remains outstanding under this Agreement, the Borrower will not engage in the activities which, in the opinion of the Lender, will materially and adversely affect the performance of the Borrower's obligations under this Agreement.

6.11 The Borrower undertakes with the Lender that at the request of the Lender, the Borrower will provide the Lender within six months of completion of the Project

with the Project completion summary report and provide within the period as required by the Lender the documents and materials for the post evaluation for the Project. The Borrower shall ensure the authenticity, accuracy, validity and integrity of the documents and materials provided.

6.12 The Borrower hereby represents, warrants and undertakes that its obligations and liabilities under this Agreement are independent and separate from those stated in agreements with other creditors (whether official creditors, Paris Club creditors or other creditors), and the Borrower shall not seek from the Lender any kind of comparable terms and conditions which are stated or might be stated in agreements with other creditors.

6.13 The Borrower undertakes with the Lender that the Borrower will and will ensure that any other Obligor Party will,

(i) comply with Sanctions with respect to any operations and conducts performed, under the Project or the Commercial Contract;

(ii) disclose voluntarily or at the request of the Lender from time to time, timely and sufficiently, any documents or information in relation to Sanctions, including but not limited to:

(A) the fact that any Obligor Party has become a Sanctions Restricted Person;

(B) the fact that any Obligor Party is involved in any inquiries, claims, lawsuits, investigations or other proceedings relating to Sanctions;

(C) business and operations of any Obligor Party or the Commercial Contract or the Project are targeted or otherwise restricted by Sanctions, including Sanctions that could result in any Obligor Party becoming a Sanctions Restricted Person; and

(D) any other circumstances that could have adverse consequences on this Agreement due to Sanctions;

(iii) cooperate with the Lender to provide sufficient information at its request from time to time, timely and sufficiently, for the purpose of compliance with any Sanctions, anti-money laundering and anti-terrorism requirements; and

(iv) irrevocably authorize the Lender, for the purposes of compliance with Sanctions, anti-money laundering and anti-terrorist financing requirements, to disclose information to Sanctions Authorities or other regulatory authorities or other competent agencies.

6.14 The Borrower undertakes with the Lender that the Borrower will not and will

ensure that any other Obligor Party will not:

- (i) become a subject or target of Sanctions;
- (ii) directly or indirectly use any monies advanced under this Facility or lend, contribute or otherwise make available such monies to any person where the purpose or effect of such monies being used, lent, contributed or otherwise made available:
  - (A) is to fund or facilitate any activity that would at that time be in breach of Sanctions or be an activity with, or for the benefit of, a Sanctions Restricted Person; or
  - (B) could reasonably be expected to result in a breach of Sanctions by an Obligor Party, the Lender or any of its branch offices or Affiliates;
- (iii) directly or indirectly fund all or any part of a payment under this Agreement out of proceeds derived from any business or transaction which is prohibited by Sanctions, which is with a Sanctions Restricted Person or which would otherwise result in a breach of Sanctions by the Lender or any of its branch offices or Affiliates; or
- (iv) carry out any transactions, activities, operations, or conducts, with respect to any operations and conducts performed, under the Project or the Commercial Contract, in violation of the Sanctions or that could result in any Obligor Party becoming a Sanctions Restricted Person.

6.15 If the Lender in its sole discretion determines that the performance of this Agreement and / or the making, funding or allowing to remain outstanding of all or part of the Loan hereunder becomes impossible, prohibited by law or regulation, or could result in the Lender or any of its branch offices or Affiliates being sanctioned, the Lender may so notify the Borrower with a written notice specifying the said circumstances and shall at the same time be entitled to one or more of the following measures:

- (a) cancel any available Facility;
- (b) declare that all or part of the Loans, together with accrued interest, and all other amounts accrued or outstanding to the Lender under this Agreement be immediately due and payable;
- (c) directly deduct the outstanding amount due and payable by the Borrower under this Agreement, including but not limited to outstanding Loans, together with accrued interest and all other amounts accrued, from any account of the Borrower (denominated in any currency) opened with the Lender, the Agent or any other onshore and offshore branch offices of the Lender , if applicable; or
- (d) exercise any other rights of the Lender under this Agreement and in

accordance with applicable laws and regulations.

## **ARTICLE 7   EVENTS OF DEFAULT**

- 7.1     Each of the following events and circumstances shall be an Event of Default:
- (1)     The Borrower, for any reason, fails to pay any due and payable principal, interest, Commitment Fee, Management Fee or other sums in accordance with the provisions hereof unless such payment is made within 30 days of its due date;
  - (2)     Any representation and warranty made by the Borrower in Article 5, Article 6 or other Articles of this Agreement, or any certificate, document and material submitted and delivered by the Borrower pursuant to this Agreement proves to have been untrue or incorrect in any material respect ;
  - (3)     The Borrower fails to punctually perform any of its other obligations under this Agreement or is in breach of any of its covenants and undertakings made under this Agreement, and does not remedy such breach to the satisfaction of the Lender within 30 days after receipt of written notice from the Lender requiring it to do so;
  - (4)     Any other event which constitutes a default of the Borrower occurs in respect of any other agreement involving the borrowing of money or any guarantee between the Borrower and any other banks or financial institutions;
  - (5)     Significant changes have occurred with respect to the Project or the Borrower, either of which, in the opinion of the Lender, may have material adverse effect on the ability of the Borrower to perform its obligations under this Agreement;
  - (6)     The Borrower stops or suspends repayment to its creditors generally;
  - (7)     any other events or circumstances, in the reasonable judgment of

the Lender, that can be deemed as the credit deterioration of the Borrower or may jeopardize the Loan or any rights of the Lender under this Agreement.

7.2 Upon the occurrence of any of the aforesaid Event of Default and at any time thereafter (unless such Event of Default has been waived by or remedied to the satisfaction of the Lender), the Lender may, by written notice to the Borrower, take either or all of the following actions (but without prejudice to any other rights and remedies available to it):

- (a) declare the principal of and accrued interest on the Loan and all other sums payable hereunder to be, whereupon the same shall become, immediately due and payable without further demand, notice or other legal formality of any kind;
- (b) cancel the Facility unutilized by the Borrower or declare the Facility terminated without giving prior notice whereupon the obligation of the Lender to make further Disbursement hereunder shall immediately cease; and
- (c) enforce its rights under the Guarantee/Mortgage/Pledge (if applicable).

7.3 Where there occurs any change of the laws or government policies in the country of either the Lender or the Borrower, which makes it impossible for either the Lender or the Borrower to perform its obligations under this Agreement, the Lender may, by written notice to the Borrower, terminate the disbursement of the Facility, and/or declare all the principal and accrued interest and all other sums payable hereunder to be immediately due and payable by the Borrower without further demand, notice or other legal formality of any kind.

## **ARTICLE 8 MISCELLANEOUS**

8.1 The Borrower hereby irrevocably waives any immunity on the grounds of sovereign or otherwise for itself or its property in connection with any arbitration proceeding pursuant to Article 8.5 hereof or with the enforcement of any arbitral award pursuant thereto.

- 8.2 Without prior written consent of the Lender, the Borrower may not assign or transfer all or any part of its rights or obligations hereunder in any form to any third party. The Lender is entitled to assign or transfer all or any part of its rights, interests and obligations hereunder to a third party with notice to the Borrower. The Borrower shall sign all such documents and do necessary acts and things as the Lender may reasonably require for the purpose of perfecting and completing any such assignment and transfer, provided that any costs incurred by the Borrower in connection therewith shall be borne by the Lender.
- 8.3 This Agreement is legally independent of the relevant Commercial Contract. Any claims or disputes arising out of the Commercial Contract shall not affect the obligations of the Borrower under this Agreement.
- 8.4 This Agreement as well as the rights and obligations of the parties hereunder shall be governed by and construed in accordance with the laws of China.
- 8.5 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved through friendly consultation. If no settlement can be reached through such consultation, each party shall have the right to submit such dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration. The arbitration shall be conducted in accordance with the CIETAC's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitral award shall be final and binding upon both parties. The arbitration shall take place in Beijing.
- 8.6 The Borrower hereby irrevocably designates Embassy of the Republic of Serbia in China with its address at San Li Tun Dong 6 Jie 1, Beijing, China as its authorized agent to receive and acknowledge on its behalf service of any notice, writ, summons, order, judgment or other legal documents in China. If for any reason the agent named above (or its successor) no longer serves as agent of the Borrower to receive legal documents as aforesaid, the Borrower shall promptly designate a successor agent satisfactory to the Lender. The Borrower hereby agrees that, any such legal documents shall be sufficiently served on it if delivered to the agent for service at its address for the time being in Beijing, whether or not such agent gives notice thereof to the Borrower.

8.7 The Borrower shall keep all the terms, conditions and the standard of fees hereunder or in connection with this Agreement strictly confidential. Without the prior written consent of the Lender, the Borrower shall not disclose any information hereunder or in connection with this Agreement to any third party unless required by applicable law.

8.8 All notices or other documents in connection with this Agreement shall be in writing and shall be delivered or sent either personally or by post or facsimile to the following respective address or facsimile number of both parties; in the event that the following address or facsimile number of any party hereunder has changed, such party shall immediately inform the other party in the way set out in this Agreement:

To the Lender: Sovereign Business Department  
(Concessional Loan Department)  
The Export-Import Bank of China  
No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District,  
Beijing, 100031  
People's Republic of China  
Fax No.: +86-10-66086308  
Telephone: +86-10-83579143  
Contact Person: Mr. Mao Haoyu

To the Borrower: Public Debt Administration  
Ministry of Finance  
Government of the Republic of Serbia  
Pop Lukina 7-9, 11000 Belgrade, Serbia  
Fax No.: + 381 11 2629 055  
Telephone: + 381 11 3202 461  
Contact Person: Ms. Ana Tripović, Director

Any notice or document so addressed to the relevant party under this Agreement shall be deemed to have been delivered:

- (1) if sent by personal delivery: at the time of delivery;
- (2) if sent by post: 15 days after posting (excluding Saturdays, Sundays and statutory holidays);
- (3) if sent by facsimile, when the notice or document is dispatched by fax machine.

- 8.9 This Agreement shall be signed in the English language. The notes and other written documents delivered between the Borrower and the Lender under this Agreement shall all be written in English.
- 8.10 Unless otherwise provided, no failure or delay by the Lender in exercising any of its rights, power or privilege under this Agreement shall impair such right, power or privilege or operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege in accordance with applicable laws.
- 8.11 The appendices to this Agreement shall be deemed as an integral part of this Agreement and have the same legal effect as this Agreement.
- 8.12 Matters not covered in this Agreement shall be settled through friendly consultation and signing of supplementary agreements between the Borrower and the Lender.

#### **ARTICLE 9 CONDITIONS TO EFFECTIVENESS**

- 9.1 This Agreement shall become effective upon the satisfaction of the following conditions:
- (1) This Agreement has been duly signed by the Lender and the Borrower;
  - (2) The Lender has received copies of the approval issued by the relevant authorities of the Borrower's Country approving the borrowing by the Borrower hereunder;
  - (3) Document evidencing the establishment of designated team by End-User specifically responsible for supervision and urge of the effectiveness of this Agreement and on-time completion of project design, permit approval process.
- 9.2 The effective date of this Agreement shall be the date specified in the Notice of Effectiveness of Loan Agreement sent by the Lender to the Borrower after all the conditions precedent to the effectiveness of this Agreement have been fully satisfied.



- 9.3 In the event that this Agreement fails to become effective within one year after signing by the parties, the Lender shall have the right to re-evaluate the implementation conditions of the Project and utilization conditions of the Facility to determine whether to continue the performance of this Agreement or not.
- 9.4 This Agreement shall be made in two counterparts with equal legal effect.

**IN WITNESS WHEREOF**, the two parties hereto have caused this Agreement to be duly signed on their respective behalf, by their duly authorized representatives, on the date stated at the beginning of this Agreement.

<p><b>Signed by:</b> _____</p> <p><b>Name: Mr. Siniša Mali</b></p> <p><b>Title: Minister of Finance</b></p> <p><b>on behalf of</b></p> <p><b>The Government of the Republic of</b></p> <p><b>Serbia</b></p>	<p><b>Signed by :</b> _____</p> <p><b>Name: Ms. Zhang Tianqin</b></p> <p><b>Title: Deputy General Manager</b></p> <p><b>Sovereign Business Department</b></p> <p><b>(Connsessional Loan Department)</b></p> <p><b>on behalf of</b></p> <p><b>The Export-Import Bank of China</b></p>
---	--

**Appendices:**

1. Conditions Precedent to the First Disbursement
2. Conditions Precedent to Each Disbursement after the First Disbursement
3. Full Powers
4. Power of Attorney (for Drawdown)
5. Form of Irrevocable Notice of Drawdown
6. Form of Legal Opinion
7. Irrevocable Power of Attorney of Borrower's Process Agent
8. Letter of Confirmation
9. Form of Notice of Effectiveness of Loan Agreement
10. Notice of Commencement of Availability Period
11. Form of Repayment Schedule

**Appendix 1**  
**Conditions Precedent to the First Disbursement**

Upon the Borrower's application to the Lender for the making of the first disbursement, the Lender shall not be obliged to make any such disbursement to the Borrower unless the Borrower has fulfilled the following conditions and the Lender has received the following documents to its satisfaction:

- (1) Copy of this Agreement which has been duly signed by all parties thereto respectively and have become effective;
- (2) Certified true copies of the Commercial Contract and other relevant documents in connection therewith acceptable to the Lender which have been duly signed by all parties thereto and have become effective;
- (3) Drawdown schedule submitted by the Borrower which has been recognized and accepted by the Lender;
- (4) The authorization of the Borrower, by which the Borrower authorizes one or more representatives to sign this Agreement, Irrevocable Notice of Drawdown and any other documents in relation to this Agreement, and the signature specimen of such authorized representatives.
- (5) Document(s) evidencing that the funds under the Project other than the Facility under this Agreement has been raised as planned;
- (6) Certified true copies of any and all documents evidencing that the End-User has made payment to the Contractor, without utilizing the proceeds of the Loan, prior to first disbursement (hereinafter referred to as the "Self-raised Fund" ), so that after such disbursement, the ratio of the aggregate Self-raised Fund to the Loan shall not be lower than 15:85;
- (7) If applicable, certified true copies of all filing, registration and record of this Agreement and any other documents with any governmental agency, court, public office or other authority required under the laws and regulations of the Borrower's country to ensure the validity, legality and enforceability of such documents;

(8) Certified true copies of any and all documents which could evidence that the Management Fee and Commitment Fee payable hereunder have been paid by the Borrower to the Lender in accordance with the provisions of Article 2.6 and Article 2.7;

(9) An original Irrevocable Notice of Drawdown in the form set out in Appendix 5 attached hereto duly signed by the authorized signatory of the Borrower and affixed with the official stamp of the Borrower, and sent by courier or authenticated SWIFT not later than the tenth (10<sup>th</sup>) Banking Day prior to the date on which the drawdown is scheduled to be made; such Irrevocable Notice of Drawdown authorizes the Lender to pay the relevant amount to the account designated by the Borrower, and such drawdown shall be in compliance with the stipulations of the Commercial Contract;

(10) Legal opinion in the form and substance set forth in Appendix 6 or in the form and substance otherwise approved by the Lender in writing issued by the Ministry of Justice or other governmental institutions with the similar authority of the Borrower's Country in connection with the transactions contemplated hereunder;

(11) The irrevocable power of attorney to the process agent by the Borrower named in Article 8.6 in the form set forth in Appendix 7 or in the form and substance otherwise approved by the Lender in writing and the written confirmation of acceptance of appointment by such process agent in the form of Appendix 8 or in the form and substance otherwise approved by the Lender in writing;

(12) Commitment Letter issued by End-User to promise the relevant project design, permit approval will be completed on time in accordance with Commercial Contract and progress of construction work;.

(13) Time Schedule issued by End-User regarding the land expropriation and demolition for Section 3, Section 1 and Section 4 of the Project;

(14) Certified true copies of the Engineer contract which has been duly signed with the Engineer;

(15) Certified true copies of the major design and construction subcontracts in full form and substance acceptable to the Lender which have been duly signed by the Contractor and relevant subcontractors;

(16) Contractor establishes and submits detailed regulation for subcontractor

management;

(17) Document evidencing the conditions set in Article 53 of Commercial Contract for Commencement of Service and Works on section 2 of the Project have been fully met, and Contractor confirms in written form that the status of land expropriation and demolition of Section 2 of the Project satisfies the requirements of construction work;

(18) Such other document(s) or condition(s) relating to the transactions under this Agreement as the Lender may reasonably request.

After all the above conditions have been fulfilled to the satisfaction of the Lender, the Lender shall issue a Notice of Commencement of Availability Period to the Borrower.

In the event that the Borrower fails to fulfill the above conditions within one year after the effectiveness of this Agreement, the Lender shall have the right to re-evaluate the implementation conditions of the Project and utilization conditions of the Facility to determine whether to continue the performance of this Agreement or not.

## Appendix 2

### Conditions Precedent for Each Disbursement after the First Disbursement

1.1 For each disbursement after the first disbursement hereunder, the Lender shall not be obliged to make any such disbursement to the Borrower, unless the Borrower has fulfilled the following conditions and the Lender has received the following documents to its satisfaction:

(1) An original Irrevocable Notice of Drawdown in the form set out in Appendix 5 attached hereto duly signed by the authorized signatory of the Borrower and affixed with the official stamp of the Borrower, and sent by courier not later than the tenth (10<sup>th</sup>) Banking Day prior to the date on which the drawdown is scheduled to be made; such Irrevocable Notice of Drawdown authorizes the Lender to pay the relevant amount to the account designated by the Borrower, and such drawdown shall be in compliance with the stipulations of the Commercial Contract;

(2) No Event of Default has occurred (or will likely to occur as a result of the drawdown being made) under this Agreement;

(3) All representations, warranties, and undertakings made by the Borrower hereunder shall be true and correct as at the date such drawdown is scheduled to be made with reference to the facts and circumstances then subsisting;

(4) The Borrower has paid the interest due and payable under this Agreement in accordance with Article 4;

(5) The Borrower has paid the Commitment Fee due and payable under this Agreement in accordance with Article 2.7;

(6) Certified true copies of documents evidencing that the End-User has made sufficient payment to the Contractor, without utilizing the proceeds of the Loan, prior to each disbursement, so that after such disbursement, the ratio of the aggregate Self-raised Fund to the Loan shall not be lower than 15:85;

(7) The Facility hereunder has not been terminated;

(8) Such other document(s) and condition(s) as the Lender may reasonably request.

1.2 The Lender shall not be obliged to make the disbursement for the implementation of construction work of Section 3, 1 and 4 of the Project to the Borrower for the first time unless all the conditions precedent set out in 1.1 above and following condition have been satisfied:

(1) Document evidencing the conditions set in Article 53 of Commercial Contract for Commencement of Service and Works on each section separately (sections 3, 1 and 4) of the Project have been fully met, and the status of land expropriation and demolition of each section (sections 3, 1 and 4) of the Project satisfies the requirements of construction work.

**Appendix 3****Full Powers**

The Minister of Foreign Affairs of the Republic of Serbia H.E. (name) \_\_\_\_\_,  
authorizes hereby, on behalf of the Government of the Republic of Serbia,

(name)\_\_\_\_\_

to sign, on behalf of the Government of the Republic of Serbia, the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on Construction of the Fast Road Novi Sad-Ruma ("Fruškogorski Corridor") Project between the Government of the Republic of Serbia represented by the Ministry of Finance as Borrower and the Export-Import Bank of China as Lender.

IN WITNESS WHEREOF this Full Powers is granted to (name)\_\_\_\_\_.

DONE at the Ministry of Foreign Affairs in Belgrade this (date)\_\_\_\_\_.

Signature: \_\_\_\_\_



**Appendix 4****Power of Attorney (for Drawdown)**

I, \_\_\_\_\_ (Name of Authorizing Person), am \_\_\_\_\_ (Title of the Authorizing Person) of \_\_\_\_\_ (hereinafter referred as the "**Institution**"). I hereby confirm that I have the full legal right and authority to make drawdowns on behalf of the Institution in accordance with the terms and conditions of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_ Project dated \_\_\_\_\_ (No. \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the "**Agreement**"). In the event that I am not available when a drawdown is to be made, I confirm that I hereby authorize Mr. \_\_\_\_\_ (hereinafter referred as the "**Authorized Signatory**"), \_\_\_\_\_ (Title of the Authorized Signatory) of the Institution, to make the drawdown under the Agreement, to sign the documents and to handle other matters in connection therewith on behalf of the Institution.

Signature: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Specimen Signature of the Authorized Signatory:

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

**Appendix 5**

**FORM OF IRREVOCABLE NOTICE OF DRAWDOWN  
(BY EXPRESS DELIVERY OR TESTED SWIFT)**

From: \_\_\_\_\_ (the Borrower)

To: The Sovereign Business Department (Concessional Loan Department)

The Export-Import Bank of China  
No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District,  
Beijing, 100031,  
P.R.China  
Tel: 010-83579143

Serial No: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Dear Sirs,

Pursuant to Article 3 of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_ Project dated \_\_\_\_\_(No. \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the "Agreement") dated \_\_\_\_\_ (date) by and between \_(the "**Borrower**") and The Export-Import Bank of China (the "**Lender**"). This is a Notice of Drawdown. Capitalized terms used herein and not otherwise defined shall have the same meanings as defined in the Agreement.

1. We hereby apply for a Disbursement on the following terms:

Proposed Disbursement Date: [     ] (or, if that is not a Business Day, the next Business Day)

Amount: [     ](Currency: USD

In Words: \_\_\_\_\_  
(Currency: USD )

Disbursement Account (in accordance with Article 3.5 of the Agreement):  
Payee: \_\_\_\_\_  
Account Bank: \_\_\_\_\_  
Account No.: \_\_\_\_\_

Pursuant to the terms and conditions of the Agreement, we hereby instruct and authorize you to debit the Borrower's Account, with the amount of the Disbursement.

2. This Disbursement is made to the \_\_\_\_\_ Invoice (Invoice No. \_\_\_\_\_) under the \_\_\_\_\_ Commercial Contract (Contract No.: \_\_\_\_\_), and for the payment of \_\_\_\_\_ (purpose).

3. We hereby confirm that forthwith upon the allocation of the Disbursement to the Borrower's Account, this Disbursement shall be deemed as having been made by us under the Agreement and the amount drawn shall forthwith constitute our indebtedness to you accordingly. We shall repay such amount to you together with any interest accrued thereon in accordance with the terms and conditions of the Agreement.

We further confirm that:

- 1) the representations and warranties made by us in the Agreement remain true, correct and valid in all respects by reference to the facts and circumstances subsisting as of the date of this Notice of Drawdown;
- 2) no Event of Default referred to in the Agreement has occurred and continuously exists or would result from the proposed Loan;
- 3) all the conditions precedent specified in the Agreement have been satisfied and have remained true, accurate and valid in all respects by reference to the facts and circumstances subsisting as of the date of this Notice of Drawdown.

. This Notice of Drawdown is irrevocable.

\_\_\_\_\_ (Full Name of the Borrower)

(Official Stamp of the Borrower)

\_\_\_\_\_  
(Signature of Authorized Signatory)

**Appendix 6**  
**Form of Legal Opinion**

To: The Export-Import Bank of China

Date: \_\_\_\_\_

Dear Sirs,

**Re: The Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_  
Project (No. \_\_\_\_\_)**

We are the Ministry of Justice of the Republic of Serbia, qualified and authorized to issue this legal opinion in connection with the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_ Project dated \_\_\_\_\_ (No. \_\_\_\_\_, the "Loan Agreement") between the Export-Import Bank of China as the lender (the "Lender") and \_\_\_\_\_ as the borrower (the "Borrower").

For the purposes of this legal opinion, we have examined copies of the following documents:

- (1) the executed Loan Agreement;
- (2) Such laws and regulations and such other documents, certificates, records and instruments as necessary and appropriate to render the opinions hereinafter set forth.

This legal opinion is given on the basis of the laws of the \_\_\_\_\_ effective as at the date hereof.

Based on the foregoing, we are of the opinion that:

1. The Borrower is the government of a sovereign state which is duly established and validly existing under the laws of \_\_\_\_\_, and has full power, authority and legal right to assume civil liabilities with its assets.
2. The Borrower has full power, authority and legal right to enter into and perform its obligations under the Loan Agreement and has taken all necessary action to

authorize the signing, delivery and performance of the Loan Agreement and \_\_\_\_\_ of the Borrower has been duly authorized and has the power to sign the Loan Agreement on behalf of the Borrower.

3. The Loan Agreement has been duly signed by the Borrower, and constitutes legal, valid and binding obligations of the Borrower enforceable in accordance with its terms.

4. The signing, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower do not violate or conflict with or result in a breach of any law or regulation of \_\_\_\_\_.

5. All authorizations and consents of any authority in \_\_\_\_\_ required in connection with the signing, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower have been obtained and are in full force and effect, including making payments in foreign currencies under the Loan Agreement and making the Loan Agreement admissible in evidence in the courts of \_\_\_\_\_.

6. No registration fee or similar tax is payable in \_\_\_\_\_ in respect of the Loan Agreement by the Borrower and the Lender. No withholding would be made in respect of any payment to be made by the Borrower to the Lender under the Loan Agreement.

7. The signing and performance of the Loan Agreement by the Borrower constitute commercial acts, and the declaration that the Borrower shall not have any right of immunity in connection with any proceedings or any enforcement of an arbitral award or court decision on the grounds of sovereignty or otherwise is valid and irrevocably binding on the Borrower.

8. The payment obligations of the Borrower under the Loan Agreement rank at least pari passu with all its other unsecured and unsubordinated indebtedness except those which are mandatorily preferred by operation of \_\_\_\_\_ law.

9. The choice of Chinese law as the governing law under the Loan Agreement is a valid choice of law. The submission of any dispute arising out of or in connection with the Loan Agreement to the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration under the Loan Agreement does not contravene any law of \_\_\_\_\_. The appointment by the Borrower of a process

agent in China does not violate any provision of any law or regulation of \_\_\_\_\_.

10. The Lender is not and will not be deemed to be resident, domicile or having an establishment in \_\_\_\_\_ by reason only of the execution, delivery, performance and/or enforcement of the Loan Agreement.

This legal opinion is strictly limited to the matters stated herein and may be relied upon only by you in respect of the captioned matter. It may not be relied upon for any other purposes and may not be disclosed to any other persons without our consent.

Yours faithfully,

\_\_\_\_\_

**Appendix 7****Irrevocable Power of Attorney**

(Appointment of the Borrower's Process Agent)

Date:\_\_\_\_\_

Dear Sirs:

We refer to the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_ Project dated \_\_\_\_\_(No. \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as "the Agreement"). We hereby appoint you under the Agreement as our agent for the sole purpose of receiving for us and on our behalf service of any legal documents issued by the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) in respect of any legal action or proceedings arising out of or in connection with the Agreement. We hereby confirm that we shall as soon as possible provide you with a true and correct copy of the Agreement and all relevant related documents. We further hereby confirm that your obligations as our agent are limited to those set out in the paragraphs below and that any other services will only be on our specific request and subject to your agreement. Your obligations are:

(1) Promptly to forward to us (to the extent lawful and possible) by registered post prepaid express airmail addressed as hereafter shown, or by such expeditious means as you may deem appropriate, the original or a copy of any notice of arbitration received by you:

Attention:

Tel:

or to such other address as we may from time to time request in a notice to you sent by registered post prepaid express airmail and marked "For the Attention of the person in charge of Service of Process/ Re: Service of Process";

(2) Perform the duties as Process Agent in accordance with the Agreement.

We should be grateful if you would indicate your acceptance of your appointment by signing the form of acknowledgement contained in the duplicate of this letter and returning the same to us or to such other person as we may identify to you.

Yours faithfully,

Name:

Title:



**Appendix 8**  
**Letter of Confirmation**

To: (name of the Borrower)

Date:

We hereby acknowledge receipt of the letter dated \_\_\_\_\_ from the \_\_\_\_\_ (the Borrower), the above is a true copy of which, and agree to our appointment under it to receive on behalf of \_\_\_\_\_ (the Borrower) service of legal documents issued out of the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) in any legal action or proceedings arising out of or in connection with the Agreement referred to in that letter.

Yours faithfully,

Name:

Title:

**Appendix 9****Form of Notice of Effectiveness of Loan Agreement**

From: The Export-Import Bank of China

No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District, Beijing 100031.

People's Republic of China

To: \_\_\_\_\_ (the Borrower)

Date: \_\_\_\_\_

Dear Sirs,

Pursuant to Article 9 of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_ Project dated \_\_\_\_\_ (No. \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as "the Agreement") between \_\_\_\_\_ (the "Borrower") and the Export-Import Bank of China (the "Lender"), we hereby inform you that:

- (a) all the conditions as set out in Article 9.1 of the Agreement have been satisfied;
- (b) The Agreement shall become effective on and from the date hereof.

The Export-Import Bank of China

\_\_\_\_\_  
(Signature of Authorized Signatory)

**Appendix 10**  
**Notice of Commencement of Availability Period**

From: The Export-Import Bank of China

No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District, Beijing 100031.

People's Republic of China

Tel:

To: [\_\_\_\_\_]

Date:

Dear Sirs,

Pursuant to Article 3 of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement No. [\_\_\_\_\_] (hereinafter referred to as the "Agreement") dated [\_\_\_\_\_] between [\_\_\_\_\_] (the "Borrower") and the Export-Import Bank of China (the "Lender"), we hereby inform you that:

- (a) all the conditions as set out in Appendix 1 of the Agreement have been satisfied or, as the case may be, waived; and
- (b) the Availability Period (as defined in the Agreement) shall commence on the date hereof.

The Export-Import Bank of China

\_\_\_\_\_

(signature of Authorized Signatory)

**Appendix 11****Form of Repayment Schedule**

Concerning the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_

Project dated \_\_\_\_\_ (No. \_\_\_\_\_)

Number of Installments	Date Due	Amount In US Dollars
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
Total		

**Note:** The amount appeared in this schedule just refer to repayment of the Principal of the Loan under the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the \_\_\_\_\_ Project dated \_\_\_\_\_(No. \_\_\_\_\_), while the interest accrued shall be paid according to the provisions of Article 4 of the aforesaid Agreement.

**УГОВОР О ЗАЈМУ ЗА КРЕДИТ ЗА ПОВЛАШЋЕНОГ КУПЦА  
за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума  
(„Фрушкогорски коридор”)**

**ИЗМЕЂУ**

**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА  
као Зајмопримца**

**И**

**КИНЕСКЕ ЕХПОРТ-ИМПОРТ БАНКЕ  
као Зајмодавца**

**ДАТУМ 26. јануар 2022. године**

**Садржај**

ЧЛАН 1	ДЕФИНИЦИЈЕ.....
ЧЛАН 2	УСЛОВИ И КОРИШЋЕЊЕ КРЕДИТНИХ СРЕДСТАВА.....
ЧЛАН 3	ПОВЛАЧЕЊЕ ТРАНШИ КРЕДИТА.....
ЧЛАН 4	ОТПЛАТА ГЛАВНИЦЕ И ПЛАЋАЊЕ КАМАТЕ.....
ЧЛАН 5	ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ ЗАЈМОПРИМЦА.....
ЧЛАН 6	ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ.....
ЧЛАН 7	НЕИЗВРШЕЊЕ ОБАВЕЗА.....
ЧЛАН 8	ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ.....
ЧЛАН 9	УСЛОВИ ЗА СТУПАЊЕ УГОВОРА НА СНАГУ.....
Прилог 1	.....
Прилог 2	.....
Прилог 3	.....
Прилог 4	.....
Прилог 5	.....
Прилог 6	.....
Прилог 7	.....
Прилог 8	.....
Прилог 9	.....
Прилог 10	.....
Прилог 11	.....

## ОВАЈ УГОВОР О КРЕДИТУ ЗА ПОВЛАШЋЕНОГ КУПЦА

(у даљем тексту: Уговор) закључен је дана 26. јануара 2022. године (датум)

## ИЗМЕЂУ

Владе Републике Србије (у даљем тексту: „**Зајмопримац**”), коју представља Министарство финансија, са седиштем на адреси Кнеза Милоша 20, 11000 Београд, Србија;

## И

КИНЕСКЕ EXPORT-IMPORT БАНКЕ (у даљем тексту: „**Зајмодавац**”), са седиштем у улици Fu Xing Men Nei бр. 30, округ Xicheng, Пекинг 100031, Кина.

## ИМАЈУЋИ У ВИДУ:

(А) Да су 20. августа 2009. године Влада Народне Републике Кине и Влада Републике Србије потписале Споразум о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре, који је ступио на снагу 25. јуна 2010. године.

(Б) Да је Зајмопримац затражио од Зајмодавца да одобри кредит у максималном износу од шестсто осам милиона три стотине осамдесет четири хиљаде шесто десет америчких долара (УСД 608.384.610,00) Зајмопримцу за потребе финансирања у складу са Комерцијалним уговором (као што је дефинисано у члану 1), и;

(Ц) Да су Република Србија, коју представља Влада Републике Србије, односно Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: „**Финансијер**”) и Јавно предузеће „Путеви Србије” (у даљем тексту: „**Инвеститор**”) и Коридори Србије д.о.о. (у даљем тексту: „**Наручилац**”) и China Road and Bridge Corporation (у даљем тексту: „**Извођач**”), закључили 6. октобра 2020. године Комерцијални уговор о пројектовању и извођењу радова на изградњи брзе саобраћајнице - државног пута IБ реда бр. 21, Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор”) (у даљем тексту: „**Комерцијални уговор**”) са бројем уговора 48-00-7081/2020-3 у циљу имплементације Пројекта (као што је дефинисано у члану 1).

СТОГА, Зајмопримац и Зајмодавац су се споразумели о следећем:

**ЧЛАН 1 ДЕФИНИЦИЈЕ**

Следећи термини који се користе у овом уговору, уколико контекст не налаже другачије, имају доле наведена значења:

- 1.1 **„Банка Зајмодавца”** значи кинеска Export-Import банка.
- 1.2 **„Повезано друштво”** означава, у односу на било које лице које контролише или које је контролисано, или заједнички контролише или је контролисано од стране трећег лица са таквим лицем у погледу удела у капиталу, фондова, операција, продаје и дистрибуције или у било ком другом аспекту.
- 1.3 **„Уговор”** значи уговор о зајму за кредит за повлашћеног купца укључујући његове прилоге, и све измене и допуне овог уговора и њихове прилоге који повремено могу да буду сачињени на основу сагласности страна у писаној форми.
- 1.4 **„Период коришћења кредита”** означава период који почиње на датум Обавештења о почетку периода коришћења кредита и који се завршава најраније (а) на датум који пада 60 месеци након тога; (б) на датум на који је Кредит у потпуности исплаћен, отказан или обустављен у складу са одредбама овог уговора; и (ц) било који датум заједнички договорен у писаном облику између Зајмодавца и Зајмопримца.
- 1.5 **„Радни дан банке”** означава дан када су банке у Пекингу и Београду отворене за обављање редовних банкарских послова, укључујући суботе и недеље када су банке отворене за пословање у складу са захтевима привремених прописа Кине и Србије, изузев законом одређених националних прослава и празника у Кини и Србији, као и суботе и недеље који нису обухваћени наведеним прописима.
- 1.6 **„Кина”** означава Народну Републику Кину.
- 1.7 **„Провизија за неповучени део кредита”** означава накнаде обрачунате и плаћене у складу са чланом 2.2 и чланом 2.7.
- 1.8 **„Комерцијални уговор”** означава, Комерцијални уговор о пројектовању и извођењу радова на изградњи брзе саобраћајнице-државног пута IB реда бр. 21, Нови Сад – Рума („Фрушкогорски Коридор”), са бројем уговора 48-00-7081/2020-3 у циљу имплементације Пројекта, закључен од стране и између Републике Србије, коју представља Влада Републике Србије, односно Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, као **„Финансијер”** и Јавно предузеће „Путеви Србије”, као **„Инвеститор”** и „Коридори Србије“ д.о.о. као **„Наручилац”** и China Road and Bridge Corporation, као **„Извођач”, 6. октобра 2020.** године, у укупном износу од седам стотина петнаест милиона седам стотина четрдесет шест хиљада шест стотина америчких долара (УСД 715.746.600,00).
- 1.9 **„Контрола”** означава, у односу на било коју особу, право гласа или материјалне утицаје на управљање и одлучивање такве особе односно на њен рад, финансије и друга питањима директно или индиректно.
- 1.10 **„Исплата кредита”** означава исплату из кредитних средстава у складу с чланом 3. овог уговора.
- 1.11 **„Крајњи Корисник”** означава Владу Републике Србије коју представља Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, као Финансијера у складу са Комерцијалним уговором и Јавно предузеће „Путеви Србије”, као Инвеститора према Комерцијалном уговору и Коридоре Србије д.о.о. као Наручиоца у складу са Комерцијалним уговором, који у крајњој линији користе Кредит.



- 1.12 **„Инжењер”** означава особу или групу коју је именовао Финансијер или Инвеститор како би контролисао извршење обавеза предвиђених Комерцијалним уговором.
- 1.13 **„Неизвршење обавеза”** значи било који догађај или околност који се као такав наводи у члану 7.
- 1.14 **„Кредит”** има значење утврђено у члану 2.1.
- 1.15 **„Датум коначне отплате”** означава датум на који истиче Период доспећа.
- 1.16 **„Датум прве отплате”** означава датум прве отплате главнице и камате након истека Периода почека.
- 1.17 **„Период почека”** означава период који почиње на датум Обавештења о почетку периода коришћења кредита и који се завршава на датум који пада 60 месеци након тог датума, током којег Зајмопримац не плаћа Зајмодавцу износ главнице, већ само камату. Период почека укључује Период коришћења кредита.
- 1.18 **„Датум плаћања камате”** означава 15. мај и 15. новембар сваке календарске године и Датум коначне отплате.
- 1.19 **„Неопозиво обавештење о повлачењу кредита”** означава обавештење дато у форми утврђеној у Прилогу 5 овог уговора.
- 1.20 **„Зајам”** означава збирни износ главнице која је повучена а с времена на време неизмирена по основу Кредита.
- 1.21 **„Трошкови обраде кредита”** означава провизије које се обрачунавају и плаћају у складу с чланом 2.2 и чланом 2.6.
- 1.22 **„Период доспећа”** означава период који почиње на датум Обавештења о почетку периода коришћења кредита, а завршава се на датум који пада по истеку 240 месеци након тога, укључујући Период почека и Период отплате.
- 1.23 **„Обавештења о почетку периода коришћења кредита”** означава писано обавештење дато у форми утврђеној у Прилогу 10 овог уговора, у којем ће се назначити датум почетка Периода коришћења кредита.
- 1.24 **„Обавештење о ступању на снагу Уговора о зајму”** означава писано обавештење у форми утврђеној у Прилогу 9 овог уговора, у коме ће бити прецизиран датум ступања на снагу овог уговора.
- 1.25 **„Пројекат”** означава изградњу брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор”).
- 1.26 **„Држава Зајмопримца”** означава државу у којој се налази Зајмопримац, односно Републику Србију.
- 1.27 **„Релевантне стране”** означава стране Комерцијалног уговора, било коју страну важну за Пројекат.
- 1.28 **„Датум отплате главнице и камате”** означава сваки Датум плаћања камате и Датум коначне отплате.
- 1.29 **„Период отплате”** означава период који почиње на датум истека Периода почека и који се завршава на Датум коначне отплате.
- 1.30 **„План отплате”** означава план у коме су приказани датуми и износи отплата Зајма чија је форма утврђена у Прилогу 11 овог уговора.

1.31 **„Санкције”** означавају било коју од следећих мера или радњи које је донео, објавио, спровео, администрирао, имплементирао или тумачио с времена на време било који Орган за санкције у облику, укључујући, али без ограничења на законе, прописе, административне наредбе, директиве, смернице или одлуке:

(а) којима се забрањује или ограничава било која особа да врши било коју радњу у складу са било којим правним документом;

(б) које ће имати негативне ефекте на трговину, рад, пословање, инвестиције, извоз, финансирање или имовину Зајмодавца, било ког Повезаног друштва Зајмодавца, било коју особу важну за спровођење Зајма и Релевантне стране.

1.32 **„Орган за санкције”** означава било коју законодавну институцију, административну институцију, државну или међувладину организацију, транснационалну институцију или међународну организацију (укључујући било коју државну институцију или агенцију претходно наведених) која спроводи економске или финансијске санкције или трговинске ембаргое, укључујући, али не ограничавајући се на Савет безбедности Уједињених нација, Министарство финансија САД (укључујући Канцеларију за контролу стране имовине, OFAC), Министарство трговине САД и било које друге владине агенције САД, Европске уније и владе Уједињеног Краљевства.

1.33 **„Лице које је под санкцијама”** означава свако лице које је, или је у власништву или под Контролом (како је овде дефинисано, а осим тога јер се такви појмови тумаче у складу са важећим законима и прописима о санкцијама) од стране једног или више лица, што је:

(а) одређено од стране Органа за санкције (укључујући списак санкционисаних субјеката или на листи санкционисаних сектора) као мета санкција или предмет санкција; или

(б) који се налази или обично има пребивалиште у, или је инкорпориран или организован према законима земље или територије која је мета санкција на нивоу земље или територије.

1.34 **„Деоница 1”** има значење дато у члану 12 Комерцијалног уговора.

1.35 **„Деоница 2”** има значење дато у члану 12 Комерцијалног уговора.

1.36 **„Деница 3”** има значење дато у члану 12 Комерцијалног уговора.

1.37 **„Деоница 4”** има значење дато у члану 12 Комерцијалног уговора.

1.38 **„Амерички долар”**, односно **„УСД”** означава тренутну важећу валуту Сједињених Америчких Држава.

## ЧЛАН 2 УСЛОВИ И КОРИШЋЕЊЕ КРЕДИТНИХ СРЕДСТАВА

2.1 У складу са условима и одредбама овог уговора, Зајмодавац је овим сагласан да Зајмопримцу стави на располагање кредитна средства (у даљем тексту: „Кредит”), чији збирни износ не може бити већи од шесто осам милиона три стотине осамдесет четири хиљаде шесто десет америчких долара (УСД 608.384.610,00).

2.2 Каматна стопа која се примењује на овај Зајам биће три посто (3%) годишње. Стопа која се примењује на Трошкове обраде кредита износи нула зарез пет процената (0,5%). Стопа која се примењује на Провизију за неповучени део кредита је нула зарез пет процената (0,5%) годишње.

2.3 Период доспећа кредитних средстава је 240 месеци, који почиње од датума Обавештења о почетку периода коришћења кредита до Датума коначне отплате, од тога Период чека 60 месеци, а Период отплате 180 месеци.

2.4 Зајмопримац ће користити целокупна средства Кредита искључиво за плаћање приближно осамдесет пет посто (85%) од вредности Комерцијалног уговора и неће се користити за плаћање брокерских и агенцијских провизија и накнада.

2.5 Роба, технологије и услуге које се набављају из средстава Кредита биће купљене у Кини префернцијално, у складу са Комерцијалним уговором.

2.6 Зајмопримац ће једнократно платити Зајмодавцу Трошкове обраде кредита, на збирни износ Кредита који су једнаки износу од три милиона четрдесет једна хиљада девет стотина двадесет три америчка долара и пет центи (УСД 3.041.923,05) у року од тридесет (30) дана од ступања на снагу овог уговора, а најкасније на први Датум исплате у било ком случају, при чему се овај износ обрачунава по стопи утврђеној у члану 2.2. Трошкови обраде кредита уплаћују се на рачун наведен у члану 4.4.

2.7 На датум који пада 30 дана након што овај уговор ступи на снагу до датума до када се кредит у потпуности повуче или на последњи датум Период коришћења кредита, који год наступи прво, Зајмопримац ће полугодишње плаћати Зајмодавцу Провизију за неповучени део кредита, која се обрачунава по стопи утврђеној у члану 2.2. на неповучени и неотказани део Кредита. Провизија за неповучени део кредита се обрачунава од и укључујући датум који пада 30 дана од датума ступања на снагу овог уговора и обрачунава се на основу стварног броја протеклих дана у години од 360 дана. Провизија за неповучени део кредита се обрачунава дневно за протекли период и плаћа на рачун назначен у члану 4.4, на сваки Датум плаћања камате.

### **ЧЛАН 3 ПОВЛАЧЕЊЕ ТРАНШИ КРЕДИТА**

3.1 Прва исплата транше подлеже испуњењу предуслова који се наводе у Прилогу 1 овог уговора (осим уколико Зајмодавац не одустане писаним путем од ових предуслова). Након што сви услови наведени у Прилогу 1 буду испуњени на задовољавајући начин за Зајмодавца, Зајмодавац ће издати Обавештења о почетку периода коришћења кредита Зајмопримцу.

3.2 У вези са сваком исплатом која следи после прве исплате, поред испуњења услова наведених у члану 3.1, таква исплата такође подлеже испуњењу услова утврђених у Прилогу 2 овог уговора.

3.3 Период коришћења кредита може бити продужен, под условом да Зајмопримац поднесе Зајмодавцу захтев за продужење тридесет (30) дана пре истека Периода коришћења кредита и да Зајмодавац одобри такав захтев. У сваком случају, Период коришћења кредита неће премашити Период чека осим ако и Зајмодавац и Зајмопримац не постигну консензус и не потпишу споразум о изменама и допунама. Сваки неповучени део Кредита по истеку Периода коришћења кредита или његовог продужетка биће аутоматски отказан. Пре истека Периода коришћења кредита, Зајмопримац не сме да, без сагласности Зајмодавца, у потпуности или делимично откаже неповучени део Кредита.

3.4 Зајмодавац неће бити у обавези да врши исплате према овом уговору, осим уколико не добије све документе наведене у члану 3.1 или 3.2 и

уколико је, после извршене провере, утврдио да Зајмопримац није испунио предуслове за повлачење трансхе Кредита. У погледу услова које Зајмопримац не испуни, Зајмодавац може да захтева од Зајмопримца да отклони недостатке у одређеном року. У случају да Зајмопримац не успе да отклони недостатке у разумном року, Зајмодавац може да одбије да изврши исплату.

3.5 Сходно условима из чланова 3.1 и 3.2, као и другим условима овог уговора, Зајмопримац ће издати, током Период коришћења кредита, Неопозиво обавештење о повлачењу трансхе путем курирске поште Зајмодавцу и наложити Зајмодавцу да изврши Исплату кредита преко Рачуна Зајмопримца (како је дефинисано чланом 4.5) на:

(а) рачун који је отворио кинески Извођач код Зајмодавца у сврху Комерцијалног уговора:

Прималац: China Road and Bridge Corporation

Акредитована банка: The Export-Import of China

Рачун бр: 1360000100000956204

(б) или,

неки други рачун потврђен од стране Извођача у писаној форми и назначен у било ком споразуму сачињеном у писаној форми који су склопили Зајмопримац и Зајмодавац у сврху примања исплата по или у вези са Комерцијалним уговором.

Сваки рачун према горњем ставовима (а) и (б) се у даљем тексту назива „Рачун за исплату”.

3.6 Даље, након доделе исплате на Рачун Зајмопримца, сматраће се да је Зајмодавац испунио своју обавезу исплате према овом уговору, па ће таква исплата постати задужење Зајмопримца. Зајмопримац ће Зајмодавцу отплатити износ главнице који је повучен а неизмирен по основу Кредита заједно са целокупном обрачунатом припадајућом каматом у складу с овим уговором.

3.7 Зајмодавац није у обавези да врши даљу Исплату кредита, уколико збирни износ Исплата кредита извршених у складу с овим уговором, буде већи од износа главнице Кредита.

#### **ЧЛАН 4 ОТПЛАТА ГЛАВНИЦЕ И ПЛАЋАЊЕ КАМАТЕ**

4.1 Зајмопримац је у обавези да Зајмодавцу отплати целокупан повучени и неизмирени износ главнице Кредита, целокупну обрачунату припадајућу камату као и све обавезе које Зајмопримац плаћа у складу са условима овог уговора. Продужетак Периода доспећа није могућ без писмене сагласности Зајмодавца.

4.2 Зајмопримац ће платити камату на износ главнице која је повучена а неизмирена према овом уговору по стопи утврђеној у члану 2.2. Камата се обрачунава на основу стварног броја протеклих дана у години од 360 дана, укључујући први дан Каматног периода за који се врши њен обрачун, и искључујући последњи, и плаћа се уназад за протекли период на сваки Датум плаћања камате. Уколико било које плаћање које Зајмопримац треба да изврши према овом уговору доспева било ког дана који није Радни дан банака, то плаћање ће бити извршено на дан који непосредно претходи Радном дану банака.

4.3 Целокупан повучени износ главнице по овом уговору мора да буде отплаћен Зајмодавцу у 30 једнаких рата на сваки Датум отплате главнице и камате током Периода отплате и на Датум коначне отплате у складу са Планом отплате у Прилогу 11, који Зајмодавац доставља Зајмопримцу након истека Периода коришћења кредита.

#### 4.4

4.4.1 Свака уплата или отплата које Зајмопримац изврши по овом уговору биће дозначене на:

(а) рачун Зајмодавца како следи:

За плаћање/отплату у УСД:

Прималац: The Export-Import Bank of China (EIBCCNBJXXX)

Акредитована банка: Bank of China New York Branch

Swift Code: BKCHUS33

Број рачуна: 01000130

За плаћање/отплату у ЕУР

Прималац: The Export-Import Bank of China (EIBCCNBJXXX)

Акредитована банка: Bank of China Frankfurt Branch

Swift Code: BKCHDEFF

Број рачуна: 1083002004

(б) или,

неки други рачун који Стране одреде у било којој измени овог уговора сачињене у писаној форми и коју закључе Зајмодавац и Зајмопримац.

Сваки рачун према ставовима (а) и (б) изнад се у даљем тексту назива „Рачун за отплату”. Таква исплата ће бити извршена са поруком да се таква исплата односи на „[Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор”)] Уговор о зајму, РВС (2021) NO.23 TOTAL NO. (528)“.

4.4.2 Све отплате/уплате Зајмопримца Зајмодавцу према овом уговору биће извршене само на Рачун за отплату. Било која отплата/уплата Зајмопримца Зајмодавцу извршена на рачун који није Рачун за отплату не представља било какву отплату/плаћање према Уговору и Зајмопримац неће бити изузет од обавеза отплате/плаћања према овом уговору у складу са његовим условима. Било која отплата/плаћање сматраће се завршеним тек када Зајмодавац одбије одговарајући износ са Рачуну за отплату.

4.5 Зајмодавац ће отворити и водити у својој књизи рачун кредита за Зајмопримца под називом „Влада Републике Србије, рачун за „Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор”) (назив Пројекта)” (у даљем тексту: „**Рачун Зајмопримца**”) ради евиденције износа који Зајмопримац дугује, отплаћује или уплаћује. Износ Кредита који на Рачуну Зајмопримца буде евидентиран као повучен а неизмирен, представљаће доказ о дугу Зајмопримца према Зајмодавцу, и биће обавезујући за Зајмопримца у одсуству очигледне грешке.

4.6 Ради избегавања сумње, Рачун Зајмопримца може се изменити само анексирањем овог уговора који је сачињен у писаној форми закључен од стране и између Зајмодавца и Зајмопримца.

4.7 И Зајмопримац и Зајмодавац ће водити прецизне евиденције сваке исплате из Кредита и отплате главнице и камате по овом уговору, и верификоваће поменуће евиденције једном годишње.

4.8 Зајмопримац може да изврши превремену отплату повученог и неизмиреног износа главнице Кредита достављањем обавештења Зајмодавцу писаним путем 30 дана унапред, при чему је за овакву превремену отплату потребна сагласност Зајмодавца. У тренутку превремене отплате, Зајмопримац је такође у обавези да плати Зајмодавцу сву камату на превремено отплаћену главницу у складу са чланом 4.2, обрачунату до датума превремене отплате. Свака превремена отплата, извршена у складу са овим чланом, смањује износ рата отплате по обрнутом редоследу доспећа.

## **ЧЛАН 5 ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ ЗАЈМОПРИМЦА**

Зајмопримац даје Зајмодавцу следеће изјаве и гаранције:

5.1 Зајмопримац је Влада Републике Србије и представља је Министарство финансија са пуним овлашћењем, надлежношћу и законским правима да позајми Кредит под условима који се наводе у овом уговору.

5.2 Зајмопримац је прибавио све дозволе и обавио све радње и процедуре које се траже према законима Државе Зајмопримца, како би обавезе установљене овим уговором биле пуноважне и правно обавезујуће за Зајмопримца у складу са његовим условима, укључујући прибављање свих одобрења и дозвола од релевантних органа Државе Зајмопримца, као и обављање свих регистрација или подношење свих докумената надлежним органима у складу са законски утврђеним обавезама у Држави Зајмопримца, при чему су наведена одобрења, дозволе, регистрације и поднета документа у потпуности на снази и производе правно дејство.

5.3 Од датума ступања на снагу овог уговора, овај уговор представља обавезу Зајмопримца која је законита, пуноважна и обавезујућа.

5.4 Зајмопримац није прекршио обавезе ни по једном закону или уговору који се на њега примењују, што би могло материјално и негативно да се одрази на његову способност извршења својих обавеза по овом уговору, а по овом уговору такође није наступио ни случај Неизвршења обавеза.

5.5 Потписивање овог уговора од стране Зајмопримца представља, и извршење обавеза од стране Зајмопримца по овом уговору ће представљати радње комерцијалне природе. Ни Зајмопримац, нити било који део његове имовине, немају право на било какав имунитет по основу суверености или неком другом основу од арбитраже, тужбе, извршења или било ког другог судског поступка, с обзиром на обавезе Зајмопримца по овом уговору, у зависности од случаја, у било којој јурисдикцији.

5.6 Нико, ни Зајмопримац, или било која Релевантна страна, нити било који акционар, виши службеник, директор или запослени код Зајмопримца, или било које Релевантне стране (заједно „Стране дужници“) није:

(i) Лице које је под санкцијама;

(ii) у прекршају или прекршио било које Санкције које је увео или усвојио било који Орган за санкције у вези са овим Пројектом;

(iii) укључени у било коју трансакцију, активност или понашање за које се разумно може очекивати да ће имати за резултат да он или они постану

Лице(а) које је под санкцијама; или

(iv) предмет или на други начин укључен у било какве истраге, потраживања, тужбе, истраге или друге поступке у вези са Санкцијама.

5.7 Све информације које Зајмопримац доставља Зајмодавцу су веродостојне и тачне у сваком материјалном погледу.

Зајмопримац изјављује и гарантује Зајмодавцу да ће претходно наведене изјаве и гаранције бити веродостојне и тачне током целокупног Периода доспећа, с обзиром на повремено постојеће чињенице и околности. Зајмопримац потврђује да је Зајмодавац закључио овај уговор ослањајући се на изјаве и гаранције садржане у овом члану.

## ЧЛАН 6 ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

6.1 Зајмопримац гарантује Зајмодавцу да су обавезе и одговорности Зајмопримца по овом уговору директне, безусловне и опште обавезе које имају и које ће имати барем подједнак приоритет у погледу права на плаћање и осигурање као и сви остали садашњи или будући неосигурани и неподређени дугови (како постојећи, тако и потенцијални) Зајмопримца. Свака повластица или приоритет, које Зајмопримац даје оваквим дуговима, аутоматски се примењују и на овај уговор, без претходног захтева Зајмодавца.

6.2 Зајмопримац се обавезује Зајмодавцу да ће обезбедити да сви износи који се исплате према овом уговору буду коришћени у сврхе које се наводе у члану 2.4 и 2.5 као и да ће платити камату и све друге износе плативе по овом уговору и отплатити Зајмодавцу главницу у складу са условима овог уговора. Извршење свих обавеза од стране Зајмопримца према овом уговору је безусловно у свим околностима.

6.3 Сва плаћања Зајмопримца по овом уговору биће у целости извршена у корист Зајмодавца без било какве компензације или противпотраживања или задржавања и биће слободна и неоптерећена, и без било каквих одбитака или умањења по основу било којих пореза или дажбина. Уколико се од Зајмопримца по закону захтева да изврши било који такав одбитак или умањење било ког плаћања по овом уговору, у том случају Зајмопримац је у обавези да без одлагања плати Зајмодавцу онај додатни износ, који је потребан да би Зајмодавац одмах примио пун износ, који би иначе примио по овом уговору да није било наведеног одбитка или умањења.

6.4 Зајмопримац гарантује Зајмодавцу да ће да предузме хитне кораке и испуни све услове који су неопходни како би сва одобрења, дозволе, регистрације и документи поднети надлежним органима, наведени у члану 5.2, били редовно на снази и производили правно дејство.

6.5 Зајмопримац ће у годишњи буџет у току сваке фискалне године укључити све доспеле и плативе износе или износе који доспевају на наплату Зајмодавцу по овом уговору. Међутим, пропуст Зајмопримца да укључи одговарајуће алокације у буџет неће ни на који начин смањити или утицати на његове обавезе по овом Уговору или се користити као оправдање за пропуст да изврши било коју обавезу плаћања по основу Уговора о зајму.

6.6 Зајмопримац ће Зајмодавцу поднети следећа документа и овим гарантује Зајмодавцу да су подаци садржани у тим документима истинити и

тачни:

(1) Зајмопримац ће полугодишње подносити извештаје током Периода доспећа Зајмодавцу о стварном напретку и оперативном статусу Пројекта и о коришћењу исплаћених средстава Кредита.

(2) Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити и све друге информације у вези са извршењем обавеза по овом уговору у било ком тренутку, које Зајмодавац буде оправдано захтевао.

6.7 Зајмодавац ће имати право да врши проверу и надзор над коришћењем средстава из Кредита и извршењем обавеза по овом уговору. Зајмопримац је дужан да Зајмодавцу олакша наведену проверу и надзор, између осталог, тако што ће да обезбеди да релевантан орган изда дугорочну визу за више улазака (државе Зајмопримца) службенику Зајмодавца за кредитне послове.

6.8 Током Периода доспећа, Зајмопримац је у обавези да писаним путем обавести Зајмодавца у року од 30 дана од датума наступања следећих догађаја:

(1) било које материјално значајне одлуке, промене, несрећног случаја и других значајних чињеница које се односе на Пројекат или Зајмопримца;

(2) било које промене у погледу овлашћених лица и њихових депонованих потписа, укључених у повлачење транши Кредита по овом уговору;

(3) било које промене адресе Зајмопримца за комуникацију наведене у члану 8.8;

(4) било ког Неизвршења обавеза наведеног у члану 7;

(5) сваке значајне измене или допуне Комерцијалног уговора;

6.9 Зајмопримац је у обавези да обавести Зајмодавца, без одлагања, кад сазна да је наступио било који случај или спор који може ограничити, умањити, ометати или на други начин негативно утицати на извршење обавеза било које стране по Комерцијалном уговору, укључујући али се не ограничавајући на било који случај или спор у вези са:

(1) опорезивањем; и

(2) пропустом било које стране да на време извршава своје обавезе по Комерцијалном уговору.

Да би обезбедио извршење Комерцијалног уговора Зајмопримац ће одмах предузети све неопходне радње и координирати са релевантним странама да исправи и умањи утицај напред наведеног случаја или спора.

6.10 Зајмопримац преузима обавезу према Зајмодавцу да се, све док је било који износ по овом уговору неизмирен, неће ангажовати у активностима, које, по мишљењу Зајмодавца, могу материјално и негативно да утичу на извршење обавеза Зајмопримца по овом уговору.

6.11 Зајмопримац преузима обавезу према Зајмодавцу да на захтев Зајмодавца, у периоду од шест месеци од завршетка Пројекта обезбеди Зајмодавцу сажет извештај о завршетку Пројекта и припреми документа и материјале за завршну оцену Пројекта у периоду који захтева Зајмодавац. Зајмопримац ће обезбедити веродостојност, тачност, ваљаност и целовитост



припремљених докумената и материјала.

6.12 Зајмопримац изјављује, гарантује и сагласан је да су његове обавезе и одговорност по овом уговору независне и одвојене од оних које су наведене у уговорима са осталим повериоцима (било званичним повериоцима, Париским клубом поверилаца или другим повериоцима), и да Зајмопримац неће тражити од Зајмодавца било коју врсту упоредивих услова који су утврђени, или могу да буду утврђени у уговорима са осталим повериоцима.

6.13 Зајмопримац се обавезује са Зајмодавцем да ће Зајмопримац обезбедити и да ће се све остале Стране дужници,

(i) придржавати Санкција у погледу свих операција и понашања која се изводе према Пројекту или Комерцијалном уговору;

(ii) објавити добровољно или на захтев Зајмодавца, с времена на време, благовремено и довољно, све документе или информације у вези са Санкцијама, укључујући, али без ограничења:

А) чињеницу да је било која Страна дужник постала Лице које је под санкцијама;

(Б) чињеницу да је било која Страна дужник укључена у било какве истраге, потраживања, тужбе, испитивања или друге поступке у вези са Санкцијама;

(Ц) пословање и операције било које Стране дужника или Комерцијалног уговора или у вези са Пројектом које су циљане или на други начин ограничене Санкцијама, укључујући Санкције које би могле довести до тога да било која Страна дужника постане Лице које је под санкцијама; и

(Д) све друге околности које би могле имати негативне последице по овај уговор због Санкција;

(iii) сарађивати са Зајмодавцем ради пружања довољних информација на његов захтев с времена на време, благовремено и довољно, у циљу поштовања свих Санкција, захтева за спречавање прања новца и борбе против тероризма; и

(iv) неопозиво овлашћује Зајмодавца, у сврху поштовања Санкција, захтева за спречавање прања новца и финансирања тероризма, да обелодани информације Органима за санкције или другим регулаторним органима или другим надлежним агенцијама.

6.14 Зајмопримац се обавезује са Зајмодавцем да Зајмопримац неће и обезбедиће да било која друга Страна дужник неће:

(i) постати предмет или мета Санкција;

(ii) директно или индиректно користити било која средства која су одобрена по овом Кредиту или позајмљивати, доприносити или на други начин стављати на располагање таква средства било којој особи ако је сврха или циљ употребе, позајмљивања, доприноса или на други начин стављања на располагање:

(А) финансирање или олакшавање било које активности која би у то време представљала кршење Санкција или активност са, или у корист Лица које је под санкцијама; или

(Б) могло би се разумно очекивати да ће резултирати кршењем Санкција од Стране дужника, Зајмодавца или било које од његових филијала или Повезаних друштава;

(iii) директно или индиректно финансирати цео или било који део плаћања према овом уговору из прихода проистеклих из било ког посла или трансакције која је забрањена Санкцијама, која је са Лицем које је под санкцијама или која би на други начин резултирала кршењем Санкција од стране Зајмодавца или било које од његових филијала или Повезаних друштава; или

(iv) извршава било какве трансакције, активности, операције или поступке, у вези са извршењем било којих операција и поступака, у оквиру Пројекта или Комерцијалног уговора, кршењем Санкција или што би могло резултирати да било која Страна дужник постане Лице које је под санкцијама.

6.15 Ако Зајмодавац по својој процени утврди да извршавање овог уговора и/или исплата, финансирање или допуштање да остану неизмирени цео или део Зајма према овом уговору постане немогуће, забрањено законом или прописом или би могло довести до тога да Зајмодавац или било која од његових филијала или Повезаних друштава буде санкционисана, Зајмодавац може о томе обавестити Зајмопримца писаним обавештењем прецизирајући наведене околности и истовремено ће имати право на једну или више од следећих мера:

(а) отказати било који расположиви Кредит;

(б) изјављују да ће сви или део Зајма, заједно са обрачунатом каматом, и сви други износи приписани или неизмирени Зајмодавцу према овом уговору одмах доспети и бити плативи;

(ц) директно одузети преостали износ дуга који је Зајмопримац дужан да плати према овом Уговору, укључујући, али не ограничавајући се на неизмирени Зајам, заједно са обрачунатом каматом и свим осталим обрачунатим износима, са било ког рачуна Зајмопримца (деноминован у било ком валута) отворене код Зајмодавца, или било које друге подружнице Зајмодавца на копну и у иностранству, ако је примењиво; или

(д) остварити било која друга права Зајмодавца према овом уговору и у складу са важећим законима и прописима.

## **ЧЛАН 7 НЕИЗВРШЕЊЕ ОБАВЕЗА**

7.1 За Неизвршење обавеза сматра се било који од следећих догађаја и околности:

(1) Уколико Зајмопримац, из било ког разлога, не изврши плаћање било ког доспелог и плативог износа главнице, камате, Провизије за неповучени део кредита, Трошкова обраде кредита, или других износа у складу са одредбама овог уговора осим ако је такво плаћање извршено у року од 30 дана након датума доспећа.

(2) Уколико се докаже неистинитост или нетачност у било ком материјалном погледу било које изјаве и гаранције, које је дао Зајмопримац у чл. 5. и 6. или осталим члановима овог уговора, или било које потврде, документа и материјала поднетог или достављеног од стране Зајмопримца сходно овом уговору;

(3) Уколико Зајмопримац не изврши на време било коју од осталих својих обавеза по овом уговору, или прекрши било коју своју гаранцију и обавезу преузету по овом уговору и не отклони наведено кршење на начин

који је прихватљив за Зајмодавца у року од 30 дана од пријема писаног обавештења Зајмодавца са таквим захтевом;

(4) Уколико наступи било који други догађај који представља неизвршење обавезе Зајмопримца у погледу било ког другог уговора који укључује новчане зајмове или било коју дату гаранцију између Зајмопримца и било које друге банке или финансијске институције;

(5) У случају наступања значајних промена у вези са Пројектом или Зајмопримцем, при чему сваки од ових случајева, према мишљењу Зајмодавца, може да има материјално негативно дејство на способност Зајмопримца за извршење својих обавеза по овом уговору;

(6) Уколико Зајмопримац генерално престане или обустави да врши отплате својим повериоцима;

(7) Уколико било који други догађај или околност, према разумној процени Зајмодавца, који се може сматрати кредитним погоршањем Зајмопримца или може угрозити Зајам или било која права Зајмодавца према овом уговору.

7.2 По наступању било ког од горе наведених случајева Неизвршења обавеза и у било које време након тога (осим ако је такав догађај Неизвршења обавеза отклоњен на задовољавајући начин за Зајмодавца или је он одустао од њега), Зајмодавац може да, путем писаног обавештења Зајмопримцу, предузме било коју или све следеће радње (али не доводећи у питање било која друга права и правне лекове који су му на располагању):

(а) прогласи главницу и обрачунату камату на Зајам и све остале износе плативе по овом уговору, након чега исти постају доспели, одмах плативи без даљег захтева, обавештења или друге правне формалности било које врсте;

(б) отказати Кредит који Зајмопримац не искористи или прогласити Кредит окончаним без претходног обавештења, након чега обавеза Зајмодавца да изврши даљу исплату по овом уговору одмах престаје; и

(ц) спровести своја права по основу Гаранције/Хипотеке/Залогe (уколико је примењиво).

7.3 Уколико наступи било која промена у законима или државној политици било у земљи Зајмодавца или Зајмопримца, која спречава било Зајмодавца или Зајмопримца, да извршава своје обавезе по овом уговору, Зајмодавац може, достављањем обавештења Зајмопримцу писаним путем, да обустави исплату средстава Кредита, и/или да прогласи целокупан износ главнице и обрачунате камате и све остале износе плативе по овом уговору одмах доспелим и плативим од стране Зајмопримца без даљег захтева, обавештења или друге правне формалности било које врсте.

## **ЧЛАН 8 ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ**

8.1 Зајмопримац се овим уговором неопозиво одриче сваког имунитета по основу суверености или било ком другом основу за себе или своју имовину у вези са било којим арбитражним поступком сходно члану 8.5 овог уговора, или у вези са извршењем било које одлуке арбитраже сходно томе.

8.2 Без претходне писане сагласности Зајмодавца, Зајмопримац не сме да врши уступање или пренос, у целини или делимично, својих права или обавеза по овом уговору трећим лицима, у било којој форми. Зајмодавац има право на уступање или пренос, у целини или делимично, својих права, интереса и обавеза по овом уговору трећем лицу, уз достављање обавештења Зајмопримцу. Зајмопримац је дужан да потпише све такве документе и да предузме неопходне радње и мере, које Зајмодавац може разумно да захтева, у циљу што боље реализације и завршетка сваког наведеног уступања и преноса, под условом да сви трошкови које по том основу поднесе Зајмопримац иду на терет Зајмодавца.

8.3 Овај уговор је у правном смислу независан од релевантног Комерцијалног уговора. Сви захтеви или спорови који проистекну из Комерцијалног уговора неће утицати на обавезе Зајмопримца по овом уговору.

8.4 Овај уговор, као и права и обавезе страна по овом уговору, регулисани су и тумаче се у складу са законима Кине.

8.5 Сви спорови, који проистекну из или у вези са овим уговором, биће решавани кроз пријатељске консултације. Уколико регулисање спора кроз пријатељске консултације није могуће, свака од страна има право да спор преда Кинеској комисији за међународну привредну и трговинску арбитражу (CIETAC) на арбитражу. Арбитражни поступак биће вођен у складу са правилима арбитраже CIETAC-а која важе у моменту подношења захтева за арбитражом. Одлука арбитраже биће коначна и обавезујућа за обе стране. Место арбитраже је Пекинг.

8.6 Зајмопримац неопозиво именује Амбасаду Републике Србије у Кини која се налази на адреси San Li Tun Dong 6 Jie 1, Пекинг, Кина, за свог овлашћеног заступника за пријем и потврду у његово име свих достављених обавештења, судских налога, судских позива, решења, пресуда или других судских докумената у Кини. Уколико горе наведени заступник (или његов правни следбеник) из било ког разлога више не буде заступник Зајмопримца за пријем судских докумената, као што је претходно наведено, Зајмопримац ће без одлагања да именује новог заступника, који је прихватљив за Зајмодавца. Зајмопримац је сагласан да ће бити сматрано да су му сви наведени судски документи уручени на одговарајући начин, уколико су достављени на адресу заступника за њихов пријем на којој борави у Пекингу, било да наведени заступник о томе обавештава Зајмопримца или не.

8.7 Зајмопримац ће све одредбе, услове и стандардне провизије у овом уговору или у вези са овим уговором чувати строго поверљивим. Без претходне писане сагласности Зајмодавца, Зајмопримац неће открити било коју информацију из овог уговора или у вези са овим уговором некој трећој страни, осим ако се то захтева важећим законима.

8.8 Сва обавештења и остали документи у вези са овим уговором биће сачињени у писаној форми и уручени или достављени лично или поштом или факсом на доле наведену одговарајућу адресу или број факса обе стране; у случају промене доле наведене адресе или броја факса било које од страна по овом уговору, та страна је у обавези да одмах обавести другу страну на начин утврђен овим уговором:

Адреса Зајмодавца: Sovereign Business Department  
(Concessional Loan Department)  
The Export-Import Bank of China  
No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District,  
Beijing, 100031  
Народна Република Кина  
Факс: +86-10-66086308  
Телефон: +86-10-83579143  
Особа за контакт: господин Мао Наоу

Адреса Зајмопримца: Управа за јавни дуг  
Министарство финансија  
Влада Републике Србије  
Поп Лукина 7-9, 11000 Београд, Србија  
Факс: +381 11 2629 055  
Телефон: +381 11 3202 461  
Особа за контакт: госпођа Ана Триповић,  
директор

Свако обавештење или документ који се упућују на овај начин одговарајућој страни по овом уговору, биће сматрани достављеним:

- (1) уколико су лично достављени: у моменту уручења;
- (2) уколико су послати поштом: 15 дана након слања (не рачунајући суботе, недеље и државне празнике);
- (3) уколико су послати факсом, у време слања обавештења или документа факс-апаратом.

8.9 Овај уговор је потписан на енглеском језику. Сва обавештења и остали документи у писаној форми, који се достављају између Зајмопримца и Зајмодавца по овом уговору, морају да буду сачињени на енглеском.

8.10 Осим ако није другачије предвиђено, никакво неизвршење или кашњење од стране Зајмодавца при коришћењу било којих својих права, овлашћења или повластице по овом уговору не утиче на наведена права, овлашћење или повластицу, нити представља одрицање од истих, као што ни било који случај појединачног или делимичног коришћења било ког права, овлашћења или повластице не представља препреку за свако даље коришћење истих, или било ког другог права, овлашћења или повластице, у складу са важећим законима.

8.11 Прилози овог уговора чине саставни део овог уговора и производе подједнако правно дејство као и овај уговор.

8.12 Питања која овај уговор не покрива, биће решавана кроз пријатељске консултације и потписивање допунских споразума између Зајмопримца и Зајмодавца.

## **ЧЛАН 9 УСЛОВИ ЗА СТУПАЊЕ УГОВОРА НА СНАГУ**

9.1 Овај уговор ступа на снагу по испуњењу следећих услова:

- (1) Да је овај уговор прописно потписан од стране Зајмодавца и Зајмопримца;
- (2) Да је Зајмодавац примио примерак одобрења које је издато од стране надлежних органа у земљи Зајмопримца којим се прихвата

задужење од стране Зајмопримца према овом уговору;

(3) Документ који доказује успостављање одређеног тима од стране Крајњег корисника који је посебно одговоран за надзор и убрзавање ступања на снагу овог уговора, као и правовременог завршетка дизајна пројектне документације, процеса одобравања дозвола.

9.2 Датум ступања на снагу овог уговора је датум који се наводи у Обавештењу о ступању на снагу Уговора о зајму који Зајмодавац доставља Зајмопримцу након што се у потпуности испуне сви претходни услови за ступање на снагу овог уговора.

9.3 У случају да овај уговор не ступи на снагу у року од годину дана пошто га стране потпишу, Зајмодавац има право да поново оцени услове у вези са спровођењем Пројекта и коришћењем Кредита како би одлучио да ли да настави са извршењем уговора.

9.4 Овај уговор је сачињен у два примерка с једнаким правним дејством.

**ПОТВРЂУЈУЋИ ГОРЕ НАВЕДЕНО**, овај уговор је прописно потписан у име уговорних страна а од стране њихових овлашћених представника, на дан који је прецизиран на почетку овог уговора.

<p>Потпис: _____  Име: Г. Синиша Мали  Функција: Министар финансија</p> <p style="text-align: center;"><b>За</b>  <b>Владу Републике Србије</b></p>	<p>Потпис: _____  Име: Гђа. Zhang Tianqin  Функција: Заменик генералног директора  The Sovereign Business Department  (Connsessional Loan Department)</p> <p style="text-align: center;"><b>За</b>  <b>Кинеску Export-Import банку</b></p>
---	--

**Прилози:**

1. Предуслови за повлачење прве транше кредита
2. Предуслови за повлачење сваке транше кредита после прве транше кредита
3. Пуномоћје
4. Овлашћење (за повлачење транше);
5. Образац Неопозивог обавештења о повлачењу транше кредита
6. Образац Правног мишљења
7. Неопозива Пуномоћ за Заступника Зајмопримца за пријем судске документације
8. Потврда Заступника за пријем судске документације
9. Образац Обавештења о ступању на снагу Уговора о зајму
10. Обавештење о почетку периода коришћења кредита
11. Образац Плана отплате

## Прилог 1

### Предуслови за повлачење прве транше кредита

Након што Зајмопримац поднесе захтев Зајмодавцу за исплату прве транше кредита, Зајмодавац неће бити у обавези да ту исплату изврши Зајмопримцу, уколико Зајмопримац не испуни доле наведене предуслове и Зајмодавац не прими следећа документа која задовољавају његове захтеве:

- (1) Примерак овог уговора који су уговорне стране прописно потписале и који производи правно дејство;
- (2) Оверене веродостојне примерке Комерцијалног уговора и других релевантних докумената у вези с њим који су прихватљиви за Зајмодавца и који су прописно потписани од свих страна и производе правно дејство;
- (3) План повлачења транши, поднет од стране Зајмопримца који је потврђен и прихваћен од стране Зајмодавца;
- (4) Овлашћење Зајмопримца, којим Зајмопримац овлашћује једног или више представника за потписивање овог уговора, Неопозивог обавештења о повлачењу транше и свих осталих докумената у вези са овим уговором, као и депоноване потписе наведених овлашћених представника;
- (5) Документ(а) којим се доказује да су средства потребна за Пројекат осим Кредита према овом уговору прикупљена као што је планирано;
- (6) Оверене веродостојне примерке било ког и свих докумената који доказују да је Крајњи корисник извршио одговарајућу исплату Извођачу, без коришћења средстава Зајма а пре првог повлачења (у даљем тексту: „Сопствена средства”), тако да након таквог повлачења однос укупних Сопствених средстава и средстава Зајма не буде испод 15:85;
- (7) Уколико је применљиво, оверене веродостојне примерке свих докумената, регистрација и евиденција овог уговора, као и свих осталих докумената са било којом државном агенцијом, судом, јавном установом или другим органом, који се траже према законима и прописима Државе Зајмопримца, ради обезбеђења пуноважности, законитости и извршности наведених докумената;
- (8) Оверене веродостојне примерке било ког и свих докумената који доказују да је Зајмопримац платио Зајмодавцу Трошкове обраде кредита и Провизију за неповучени део кредита у складу с одредбама члана 2.6 и 2.7 овог уговора;
- (9) Оригинал Неопозивог обавештења о повлачењу кредита у форми наведеној у Прилогу 5 овог уговора, прописно потписан од стране



овлашћеног потписника Зајмопримца и оверен званичним печатом Зајмопримца, достављен по куриру или ШИФРИРАНИМ SWIFT-ом најкасније десетог (10) Радног дана банке пре датума планираног за повлачење трансхе; оваквим Неопозивим обавештењем о повлачењу трансхе Зајмодавац се овлашћује да уплати релевантан износ на рачун који одреди Зајмопримац, а наведено повлачење трансхе мора да буде извршено у складу са одредбама Комерцијалног уговора;

- (10) Правно мишљење чија су форма и садржај утврђени у Прилогу 6 овог уговора, или у форми коју је писмено одобрио Зајмодавац, а сачинило Министарство правде или друга државна институција са сличним овлашћењима у Држави Зајмопримца у вези са трансакцијама које се предвиђају овим уговором;
- (11) Неопозиво овлашћење које Зајмопримац издаје заступнику, као што је наведено у члану 8.6, у форми утврђеној у Прилогу 7, или у другој форми и садржини које Зајмодавац одобри писаним путем, и потврда наведеног заступника у писаном облику о прихватању именована у форми из Прилога 8, или у другој форми и садржини коју писаним путем одобри Зајмодавац;
- (12) Обавезујуће писмо издато од стране Крајњег корисника којим обећава да ће одговарајућа пројектна документација, одобрење дозволе бити завршено на време у складу са Комерцијалним уговором и напретком грађевинских радова;
- (13) Распоред рокова који је издао Крајњи корисник у вези са експропријацијом земљишта и рушењем за Деоницу 3, Деоницу 1 и Деоницу 4 Пројекта;
- (14) Оверене веродостојне примерке Инжењерског уговора који је уредно потписан са Инжењером;
- (15) Оверене веродостојне примерке главних подизвођачких уговора за пројектовање и изградњу који су по форми и садржају у потпуности прихватљиви за Зајмодавца, и прописно потписани од стране Извођача и релевантних подизвођача;
- (16) Извођач успоставља и подноси детаљне правила за управљање подизвођачима.
- (17) Документ који доказује да су услови утврђени чланом 53. Комерцијалног уговора за почетак услуга и радова на Деоници 2 Пројекта у потпуности испуњени, а Извођач у писаној форми потврђује да статус експропријације земљишта и рушења Деонице 2 Пројекта задовољавају захтеве грађевинских радова;
- (18) Други документ(и) или услов(и) у вези са трансакцијама према овом уговору које Зајмодавац може оправдано да захтева.

Након што су сви горе наведени услови испуњени на задовољавајући начин за Зајмодавца, Зајмодавац ће Зајмопримцу издати Обавештење о почетку периода коришћења кредита.

У случају да Зајмопримац не успе да испуни горе наведене услове у року од годину дана од ступања на снагу овог уговора, Зајмодавац има право да поново оцени услове у вези са спровођењем Пројекта и коришћењем Кредита како би одлучио да ли да настави са извршењем овог уговора.

## Прилог 2

### Предуслови за повлачење сваке транше кредита након прве транше кредита

1.1. У вези са сваком исплатом која следи после прве транше кредита према овом уговору, Зајмодавац неће бити у обавези да ту исплату изврши, осим уколико Зајмопримац не испуни доле наведене предуслове и да је Зајмодавац примио следећа документа која задовољавају његове захтеве:

- (1) Оригинал Неопозивог обавештења о повлачењу кредита у форми утврђеној у Прилогу 5 овог уговора прописно потписаног од стране овлашћеног потписника Зајмопримца са званичним печатом Зајмопримца, достављеног курирском службом најкасније до десетог (10) Радног дана банке пре планираног датума повлачења; такво Неопозиво обавештење о повлачењу кредита овлашћује Зајмодавца да плати релевантни износ на рачун који назначи Зајмопримац, а то повлачење треба да буде у складу са одредбама Комерцијалног уговора;
- (2) Није наступио догађај Неизвршења обавеза (нити постоји могућност наступања таквог догађаја као последица повлачења кредита које се врши) према овом уговору;
- (3) Све изјаве, гаранције и обавезе које Зајмопримац износи у овом документу морају бити веродостојне и тачне на дан планираног повлачења кредита, с обзиром на постојеће чињенице и околности;
- (4) Зајмопримац је платио камату која је доспела и платива према овом уговору у складу с чланом 4;
- (5) Зајмопримац је платио Провизију за неповучени део кредита која је доспела и платива према овом уговору у складу с чланом 2.7;
- (6) Оверене веродостојне примерке свих докумената који доказују да је Крајњи корисник извршио одговарајућу исплату Извођачу, без коришћења средстава Зајма а пре сваког повлачења (у даљем тексту: „Сопствена средства“), тако да након сваког повлачења, однос укупних Сопствених средстава и средстава Зајма не буде испод 15:85;
- (7) Кредит према овом уговору није отказан;
- (8) Други документ(и) и услов(и) које Зајмодавац може оправдано захтевати.

1.2 Зајмодавац неће бити у обавези да Зајмопримцу исплати средства за извођење грађевинских радова за Деоницу 3, 1 и 4 Пројекта први пут осим уколико не буду испуњени сви претходни услови наведени у 1.1 изнад, и уколико следећи услови не буду задовољени:

- (1) Документ који доказује да су услови утврђени чланом 53. Комерцијалног уговора за почетак услуга и радова на свакој деоници одвојено (деонице 3, 1 и 4) Пројекта у потпуности испуњени, а статус експропријације земљишта и рушења сваке деонице (деонице 3, 1 и 4) Пројекта задовољавају захтеве грађевинских радова.

**Прилог 3**  
**Пуномоћје**

У име Владе Републике Србије, министар спољних послова Републике Србије Њ.Е. (име) \_\_\_\_\_, издаје ово пуномоћје, којим се овлашћује

\_\_\_\_\_ (име) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

да у име Владе Републике Србије, потпише Уговор о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор“) између Владе Републике Србије, коју представља Министарство финансија, као Зајмопримац и кинеске Export-Import банке, као Зајмодавац.

ПОТВРЂУЈУЋИ ГОРЕ НАВЕДЕНО ово Пуномоћје се додељује \_\_\_\_\_ (име) \_\_\_\_\_.

Сачињено у Министарству спољних послова у Београду, \_\_\_\_\_ (датум) \_\_\_\_\_.

Потпис: \_\_\_\_\_

**Прилог 4**  
**Овлашћење (за повлачење трансхе)**

Ја, \_\_\_\_\_ (име и презиме Овлашћеног лица),  
\_\_\_\_\_ (функција Овлашћеног лица) у \_\_\_\_\_ (у даљем  
тексту: „**Институција**”). Овим потврђујем да имам на закону засновано право и  
овлашћење за повлачење трансхе у име Институције, у складу са условима из  
Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_ од  
(*датум*) \_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_, у даљем тексту „**Уговор**”). У случају моје  
спречености да извршим повлачење трансхе у потребном тренутку, овлашћујем  
г-дина \_\_\_\_\_ (у даљем тексту „**Овлашћени потписник**”), \_\_\_\_\_  
(назив функције Овлашћеног потписника) из ове Институције, за повлачење  
трансхе по Уговору, потписивање докумената и обављање других радњи у вези  
са претходно наведеним у име Институције.

Потпис: \_\_\_\_\_

Функција: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_

Депоновани потпис Овлашћеног потписника:

Име и презиме: \_\_\_\_\_

Функција: \_\_\_\_\_

## Прилог 5

**ОБРАЗАЦ НЕОПОЗИВОГ ОБАВЕШТЕЊА О ПОВЛАЧЕЊУ  
ТРАНШЕ КРЕДИТА  
(ЕКСПРЕСНОМ ДОСТАВОМ ИЛИ ШИФРИРАНИМ SWIFT-ОМ)**

Пошиљалац: \_\_\_\_\_ (Займопримац)

Прималац: The Sovereign Business Department (Concessional Loan Department)

The Export-Import Bank of China  
No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District  
Beijing, 100031  
Народна Република Кина  
Тел: 010-83579143

Серијски број: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_

Поштовани,

Сходно члану 3. Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ (датум) (Бр. \_\_\_\_\_ у даљем тексту: „Уговор“) између \_\_\_\_\_ (у даљем тексту: „**Займопримац**“) и кинеске Export-Import банке (у даљем тексту: „**Займодавац**“). Ово је Обавештење о повлачењу. Дефиниције коришћене у овом документу и уколико нису другачије одређене, имаће исто значење као у Уговору.

1. На овај начин се пријављујемо за Исплату кредита према следећим условима:

Предложени датум Исплате кредита: [ ] (или, ако тај дан није Радни дан онда следећи Радни дан)

Износ: [ ] (валута: УСД)

Словима:

\_\_\_\_\_ (валута: УСД)

Рачун за исплату (у складу

са чланом 3.5 овог Уговора):

Прималац:

Банка код које се води рачун:

Број \_\_\_\_\_ рачуна:

У складу са одредбама и условима Уговора, овим путем вас упућујемо и овлашћујемо да задужите Рачун Займопримца са износом Исплате кредита.

2. Ова Исплата кредита се врши према \_\_\_\_\_ Фактури (фактура број \_\_\_\_\_) према \_\_\_\_\_ Комерцијалном уговору (Уговор бр: \_\_\_\_\_), и ради плаћања \_\_\_\_\_ (сврха).

3. Овим потврђујемо да ће се одмах након алокације Исплате кредита на Рачун Зајмопримца сматрати да смо ову Исплату кредита извршили према Уговору, а повучени износ одмах представља наше задужење према вама сходно томе. Тај износ ћемо вам вратити заједно са каматом која је на њега зарачуната у складу са одредбама и условима Уговора.

Даље потврђујемо да:

1) изјаве и гаранције које смо дали у Уговору остају тачне, исправне и веродостојне у свим аспектима позивањем на чињенице и околности које постоје на датум овог Обавештења о повлачењу трансхе;

2) ниједан случај Неизвршења обавеза наведен у Уговору није наступио нити је стално присутан или би проистекао из предложеног Зајма;

3) сви претходни услови наведени у Уговору су испуњени и остали су тачни, исправни и веродостојни у сваком погледу позивањем на чињенице и околности које постоје на датум овог Обавештења о повлачењу трансхе.

Ово Обавештење о повлачењу трансхе је неопозиво.

\_\_\_\_\_ (Пун назив Зајмопримца)  
(Званични печат Зајмопримца)  
\_\_\_\_\_  
(Потпис овлашћеног потписника)

**Прилог 6**  
**Образац Правног мишљења**

Прималац: Кинеска Ехпорт-Импорт банка  
Датум: \_\_\_\_\_

Поштовани,

**Предмет: Уговор о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_ (број \_\_\_\_\_)**

Министарство правде Републике Србије, меродавно и овлашћено да изда правно мишљење у вези са Уговором о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_, потписаног дана \_\_\_\_\_ (датум) (број \_\_\_\_\_, у даљем тексту: „Уговор о зајму”) између кинеске Ехпорт-Импорт банке, као зајмодавца (у даљем тексту: „Зајмодавац”) и \_\_\_\_\_, као зајмопримца (у даљем тексту: „Зајмопримац”).

За потребе овог правног мишљења, извршили смо преглед примерака следећих докумената:

- (1) Потписаног Уговора о зајму;
- (2) Оних закона и прописа и свих осталих докумената, потврда, евиденција и инструмената који су неопходни и прикладни за давање мишљења, изнетог у даљем тексту овог документа.

Ово правно мишљење је дато на основу закона \_\_\_\_\_ који су на снази на датум овог документа.

На основу претходно наведеног, наше мишљење је следеће:

1. Зајмопримац је институција која је прописно основана и која законито послује у складу са законима \_\_\_\_\_, и која има овлашћење, одобрење и законско право да за своје обавезе одговара свом својом имовином.
2. Зајмопримац има пуно овлашћење, одобрење и законско право на закључење и извршење својих обавеза према Уговору о зајму, и преузео је све неопходне радње за давање овлашћења за потписивање, достављање и реализацију Уговора о зајму, и \_\_\_\_\_ Зајмопримца је прописно опуномоћен и овлашћен за потписивање Уговора о зајму у име Зајмопримца.
3. Зајмопримац је прописно потписао Уговор о зајму којим се успостављају обавезе које су за Зајмопримца законите, пуноважне и обавезујуће, и извршне у складу са његовим условима.
4. Потписивање, достављање и реализација Уговора о зајму од стране Зајмопримца не представљају ни повреду, нити су у супротности са нити имају за последицу кршење било ког закона или прописа \_\_\_\_\_.
5. Сва овлашћења и сагласности свих органа у \_\_\_\_\_ која се



траже у вези са потписивањем, достављањем и реализацијом Уговора о зајму од стране Зајмопримца су прибављена и у потпуности су на снази и производе правно дејство, укључујући вршење плаћања у иностраној валути према Уговору о зајму и прихватљивост Уговора о зајму као доказног материјала у судовима \_\_\_\_\_.

6. За Уговор о зајму ни Зајмопримац ни Зајмодавац не плаћају накнаду за регистрацију или сличну таксу у \_\_\_\_\_. Ни једно плаћање Зајмопримца Зајмодавцу по овом уговору о зајму неће бити умањено.

7. Потписивање и реализација Уговора о зајму од стране Зајмопримца представљају комерцијалне радње, а изјава да Зајмопримац неће имати право на било какав имунитет у вези са било којим судским поступцима или извршењем било које арбитражне одлуке или судске одлуке по основу суверености или неком другом основу је пуноважна и неопозиво обавезујућа за Зајмопримца.

8. Обавезе плаћања Зајмопримца по Уговору о зајму су барем подједнако приоритетне као и сви његови остали неосигурани и неподређени дугови, осим оних који имају обавезан приоритет према \_\_\_\_\_ закону.

9. Опредељење за кинеско право као меродавно за Уговор о зајму је пуноважан избор меродавног права. Подношење свих спорова који проистекну из Уговора о зајму или у вези са њим Кинеској комисији за међународну привредну и трговинску арбитражу према Уговору о зајму није у супротности ни са једним законом \_\_\_\_\_. Именовање заступника Зајмопримца за пријем судске документације у Кини не представља повреду било које одредбе било ког закона или прописа \_\_\_\_\_.

10. Зајмодавац није и неће бити сматран за лице са боравиштем, пребивалиштем или организацијом у \_\_\_\_\_ само за потребе потписивања, достављања, реализације и/или извршења Уговора о зајму.

Ово правно мишљење је стриктно ограничено на предмет наведен у тексту овог документа и ваше ослањање на њега је могуће само у погледу предмета на које се односи. Никакво ослањање на ово мишљење за било које друге сврхе није могуће, као ни његово обелодањивање било којим другим лицима без наше сагласности.

С поштовањем,

---

**Прилог 7**  
**Неопозива пуномоћ**

(Именовање Заступника Зајмопримца за пријем судске документације)

Датум: \_\_\_\_\_

Поштовани,

Обраћамо вам се у вези са Уговором о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_ од (датум) \_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_, у даљем тексту „Уговор“). Овим Вас именујемо по Уговору за нашег заступника, искључиво за потребе пријема за наш рачун и у наше име свих писмена које издаје Кинеска комисија за међународну привредну и трговинску арбитражу (СИЕТАС), у вези са било којом тужбом или поступком који проистекну из или у вези са овим уговором. Потврђујемо да ћемо вам у најкраћем року обезбедити веродостојне и тачне примерке Уговора и свих релевантних предметних докумената. Такође, потврђујемо да су ваше обавезе, у својству нашег заступника, ограничене искључиво на оне које су наведене у доњим ставовима, и да ће све остале услуге бити неопходне само на наш конкретан захтев и у зависности са вашом сагласношћу. Ваше обавезе су следеће:

(1) да нам без одлагања проследите (у мери у којој је то правоваљано и могуће) оригинал или копију сваког обавештења о арбитражи које примите, експресном авионском препорученом поштом са унапред плаћеном поштарином, или на неки други експедитиван начин који сматрате одговарајућим, на следећу адресу:

Прима:  
Тел.:

или на ону другу адресу коју повремено будемо захтевали у обавештењу које Вам доставимо експресном авионском препорученом поштом са унапред плаћеном поштарином са ознаком: „Н/р: Лицу овлашћеном за пријем писмена/Предмет: Пријем писмена“;

(2) да обављате дужности Заступника за пријем писмена у складу са Уговором.

Молимо вас да потврдите своје прихватање овог именовања, тако што ћете потписати образац дупликата потврде уз овај допис и исти вратити на нашу адресу или лицу које вам ми за то одредимо.

С поштовањем,

Име и презиме:

Функција:

**Прилог 8****Потврда Заступника за пријем судске документације**

Прима: (Назив Зајмопримца)

Датум:

Потврђујемо пријем вашег дописа од (датум) \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ (Зајмопримац), чија је ово верна копија, и сагласни смо са нашим именованем у складу са њим за пријем у име \_\_\_\_\_ (Зајмопримац) судских докумената које достави Кинеска комисија за међународну привредну и трговинску арбитражу (СИЕТАС) у било ком судском процесу или поступку који проистекну из или у вези са Уговором наведеним у поменутом допису.

С поштовањем,

Име и презиме:

Функција:

## Прилог 9

## Образац Обавештења о ступању на снагу Уговора о зајму

Шаље: Кинеска Export-Import банка  
No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031.  
Народна Република Кина

Прима: \_\_\_\_\_ (Зајмопримац)

Датум: \_\_\_\_\_

Поштовани,

У складу са чланом 9. Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за

Пројекат \_\_\_\_\_ од (датум) \_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_, у даљем тексту „Уговор“) између \_\_\_\_\_ („Зајмопримац“) и Кинеске Export- Import банке („Зајмодавац“), обавештавамо вас о следећем:

- (а) Сви услови наведени у члану 9.1 Уговора су испуњени;
- (б) Уговор ступа на снагу од дана наведеног у овом документу.

Кинеска Export-Import банка

\_\_\_\_\_  
(Потпис овлашћеног потписника)

**Прилог 10****Обавештење о почетку периода коришћења кредита**

Шаље: Кинеска Експорт-Импорт банка  
No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031.  
Народна Република Кина

Тел:  
Прима: [\_\_\_\_\_]

Датум:

Поштовани,

У складу са чланом 3. Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца бр. [\_\_\_\_\_] (у даљем тексту „Уговор“) од [\_\_\_\_\_] између [\_\_\_\_\_] („Зајмопримац“) и Кинеске Експорт- Импорт банке ( „Зајмодавац“), овим вас обавештавамо да су:

(а) сви услови наведени у Прилогу 1 Уговора испуњени или да се, у зависности од случаја, од њих одустало; и

(б) Период коришћења кредита (како је дефинисано у Уговору) почиње да тече од овде наведеног датума.

Кинеска Експорт- Импорт банка

\_\_\_\_\_  
(потпис овлашћеног потписника)

## Прилог 11

## Образац Плана отплате

зајма за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_ од  
(датум) \_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_)

Број рата	Датум доспећа	Износ у УСД
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
Укупно		

**Напомена:** Износ назначен у овом плану се односи само на отплату Главнице Зајма према Уговору о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат \_\_\_\_\_ од (датум) \_\_\_\_\_ (Бр. \_\_\_\_\_), док се обрачуната камата плаћа у складу са одредбама члана 4. наведеног уговора.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Разлози за доношење Закона о потврђивању Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор“) између Владе Републике Србије коју представља Министарство финансија као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца, потписаног 26. јануара 2022. године, садржани су у одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС“, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20) према којој Народна скупштина одлучује о задуживању Републике Србије и одредби члана 14. став 1. Закона о закључивању и извршавању међународних уговора („Службени гласник РС“, број 32/13) према којој Народна скупштина, између осталог, потврђује уговоре којима се стварају финансијске обавезе за Републику Србију.

На основу Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе НР Кине, закљученог 20. августа 2009. године („Службени гласник РС - Међународни уговори“, бр. 90/09, 9/13, 11/13 и 13/13), који је ступио на снагу 25. јуна 2010. године, отпочела је реализација неколико значајних пројеката у нашој земљи, који се финансирају из повољних кредита кинеске Export-Import банке као овлашћене институције Владе НР Кине.

У контексту досадашњих активности на нивоу влада двеју земаља, у циљу унапређења економске сарадње и реализације пројеката од заједничког интереса, уз учешће реномираних кинеских компанија и ангажовање локалне грађевинске оперативе, успешно је реализовано неколико кредитних аранжмана.

Из до сада одобрених кредитних средстава реализовани су Пројекат набавке скенера за потребе Управе царина, Пројекат изградње моста Земун-Борча са приступним саобраћајницама, Прва фаза Пакет пројекта ТЕ Костолац-Б, Пројекат изградње аутопута Е-763 (деоница Обреновац-Љиг), Пројекат изградње аутопута Е-763 (деоница Сурчин-Обреновац), док су Друга фаза Пакет пројекта ТЕ Костолац-Б, Пројекат модернизације и реконструкције мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Београд Центар - Стара Пазова, Пројекат изградње обилазнице око Београда на аутопуту Е70/Е75 (деоница: мост преко реке Саве код Остружнице-Бубањ Поток) (Сектори 4, 5 и 6), Пројекат изградње аутопута Е-763, деоница Прељина-Пожега и Пројекат модернизације и реконструкције мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, за деоницу Нови Сад-Суботица-државна граница (Келебија) и изградња топловода Обреновац-Нови Београд у току.

Сарадња по основу потписаних уговора са кинеским компанијама, као извођачима радова, у пројектима важне транспортне инфраструктуре у Републици Србији (путеви и железница) је интензивна и може се генерално оценити као веома задовољавајућа.



Чланом 3. Закона о буџету Републике Србије за 2020. годину („Службени гласник РС”, бр. 84/19, 60/20-др. пропис, 62/20-др. закон, 65/20-др. закон и 135/20), одобрено је задуживање Републике Србије код кинеских банака у износу до 608.385.000 америчких долара за финансирање 85% вредности Пројекта изградње брзе саобраћајнице - државног пута IB реда Нови Сад - Рума („Фрушкогорски коридор”) (у даљем тексту: Пројекат), док ће се преосталих 15% обезбеђивати из буџета. Законом о буџету Републике Србије за 2021. годину („Службени гласник РС”, број 149/20, 40/21 и 100/21), у члану 3. износ задужења за наведени пројекат је повећан на 610.000.000 америчких долара, док је истим чланом Закона о буџету Републике Србије за 2022. годину („Службени гласник РС”, број 110/21) тај износ прецизиран и износи 608.384.610 америчких долара, на колико је и наведени Уговор о зајму потписан.

Изградња Фрушкогорског коридора је од посебног значаја за развој транспортног система Србије и допринеће унапређењу ефикасности и економских користи у сектору саобраћаја, смањењу последица теретног саобраћаја и неповољних утицаја на околину, растерећењу других путних праваца, бржем протоку саобраћаја, уштедама у трошковима и времену путовања, смањењу броја саобраћајних несрећа и посебно, повећању безбедности пешака и позитивним ефектима на животну средину снижењем нивоа буке и емисије штетних гасова.

Предметна траса се на почетку везује на постојећи државни пут IB реда број 12 Нови Сад-Зрењанин-граница Румуније, а на крају на планирани државни пут IB реда Рума-Шабац-Лозница, повезујући тако АП Војводину са западним и северозападним делом Србије, односно веома важне административне и регионалне центре као што су: Нови Сад, Рума, Шабац и Лозница, а посредно и Србију са Босном и Херцеговином, Хрватском и Румунијом. Поред бољег повезивања са непосредним и међународним окружењем, најзначајнији интрарегионални ефекти реализације коридора огледају се у побољшању регионалне позиције у домену приступачности, у саобраћајном растерећењу урбаних подручја (обилазница око Новог Сада, Ирига и Руме) и уклањању транзита са подручја Националног парка „Фрушка гора” (изградња тунела). Будућа брза саобраћајница од Новог Сада до Руме повезаће три општине: Нови Сад, Ириг и Руму.

Дана 6. октобра 2020. године потписан је Комерцијални уговор о пројектовању и извођењу радова на изградњи брзе саобраћајнице - државног пута IB реда бр.21, Нови Сад - Рума („Фрушкогорски коридор”) између Владе Републике Србије, Јавног предузећа „Путеви Србије” Београд, „Коридора Србије” д.о.о. Београд и China Road and Bridge Corporation (у даљем тексту: Комерцијални уговор), чиме су били испуњени услови да се кинеској Export-Import банци званично поднесе пријава за одобрење потребног кредита. Уговорена цена за израду пројектно-техничке документације, извођење радова и испоруку добара према Комерцијалном уговору износи 715.746.600 америчких долара.

Према Комерцијалном уговору Пројекат обухвата израду пројектно техничке документације (Услуге) и извођење радова и испоруку у реализацији Пројекта изградње брзе саобраћајнице-државног пута IB реда бр. 21 Нови Сад-Рума („Фрушкогорски коридор”) (Радови).

Због посебних захтева радова, усвојена је следећа подела на деонице са привременим стационажама:

1) Деоница 1 – Петља „Ауто-пут Е-75”-Парагово са планираном трасом државног пута 2.А реда бр. 100 од Жежељевог моста до петље „Ауто-пут Е-75” од км 6+900 до км 18+179”;

2) Деоница 2 – Парагово-почетак обилазнице око Руме од км 18+179 до км 34+657, са кружном раскрсницом за прикључење локалног пута за Врдник на км 24 + 300;

3) Деоница 3 – Петља „Каћ“- Петроварадин (петља „Ауто-пут Е-75“) од km 0+000 до km 6+900;

4) Деоница 4 – обилазница око Руме од km 34+657 до km 45+178.

Услуге представљају активности на припреми Пројекта за грађевинску дозволу, Пројекта за извођење, Пројекта изведеног објекта по завршетку и свих других пројеката и елабората потребних за добијање грађевинске дозволе и извођење радова у складу са одредбама Закона о планирању и изградњи.

Такође, Извођач се обавезује да изради одговарајући Пројекат за извођење радова и осталу документацију која је у складу са законима Републике Србије неопходна за извођење радова пошто добије позитиван извештај техничке контроле, укључујући и Пројекат организације градилишта са приступним саобраћајницама.

Извођење Радова подразумева изградњу брзе саобраћајнице-државног пута IB реда бр. 21 Нови Сад-Рума („Фрушкогорски коридор“), као и прибављање свих атеста, сертификата и испитивања неопходних за поступак техничког прегледа и добијање употребне дозволе. За извршење свих уговорених услуга и извођење свих уговорених радова, Извођач је дужан да поштује све важеће законске прописе Републике Србије и прибави све потребне лиценце.

Све услуге, радови, активности и испоруке по Комерцијалном уговору биће завршени у року од 48 месеци од Дана почетка на Деоници 2.

Плаћања по Комерцијалном уговору вршиће се према месечним привременим ситуацијама у складу са оствареним месечним напретком извршења радова.

Закључком 05 Број: 481-9241/2020 од 19. новембра 2020. године, Влада Републике Србије је усвојила кредитну пријаву за повлашћеног купца, која је са пратећом документацијом 23. новембра 2020. године упућена преко Амбасаде НР Кине кинеским надлежним органима на оцену подобности овог пројекта за одобрење зајма под преференцијалним условима.

На основу тражених финансијских услова у кредитној пријави и оцене поднете техничке и друге пратеће документације, надлежни државни органи и стручне службе кинеске Export-Import банке повољно су оценили подобност Пројекта за кредитно финансирање и одобрили Републици Србији тражена средства. Након тога, кинеска банка је Министарству финансија доставила Нацрт одговарајућег уговора о зајму под преференцијалним условима. Како је реч о типском уговору, преговори су обављени електронским путем.

Закључком Владе 05 Број: 481-10346/2021 од 10. новембра 2021. године, утврђена је Основа за вођење преговора и усвојен Нацрт уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад - Рума („Фрушкогорски коридор“), између Владе Републике Србије, коју представља Министарство финансија, као зајмопримца и кинеске Export-Import банке, као зајмодавца.

Уговором о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад - Рума („Фрушкогорски коридор“) између Владе Републике Србије коју представља Министарство финансија као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца, Републици Србији су одобрени следећи финансијски услови:

- износ кредита: до 608.384.610 америчких долара, за покриће 85% вредности пројекта по Комерцијалном уговору;

- финансирање из сопствених средстава Републике Србије до износа од 107.361.990,00 америчких долара, што чини 15% уговорене вредности по Комерцијалном уговору;

- рок доспећа кредита: 20 година укључујући и период почeka од пет година, док је период отплате главнице 15 година у 30 полугодишњих рата које доспевају 15. маја и 15. новембра сваке године;

- период расположивости кредита пет година, уз могућност продужетка;
- годишња каматна стопа: фиксна до 3% годишње;
- зајмопримац: Влада Републике Србије, коју представља Министарство финансија;
- трошкови обраде кредита: по стопи од 0,5% на укупан износ кредита (плаћа се једнократно);
- провизија на неповучена средства: по стопи од 0,5% годишње;
- финансијер: Република Србија коју представља Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре;
- инвеститор: Јавно предузеће „Путеви Србије” Београд;
- наручилац: „Коридори Србије” д.о.о. Београд;
- извођач: China Road and Bridge Corporation.

У циљу укључивања у систем брзих саобраћајница европског значаја, намењених првенствено транзитном и туристичком саобраћају, реализација предметног пројекта додатно ће стимулисати иностране саобраћајне токове да користе главне правце путне мреже у Републици Србији.

### III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. овог закона предвиђа се потврђивање Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор”) између Владе Републике Србије коју представља Министарство финансија као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца, потписаног 26. јануара 2022. године, у оригиналу на енглеском језику.

Одредба члана 2. овог закона садржи текст Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за Пројекат изградње брзе саобраћајнице Нови Сад – Рума („Фрушкогорски коридор”) између Владе Републике Србије коју представља Министарство финансија као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик.

Одредбом члана 3. уређује се ступање на снагу овог закона.

### IV. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.

### V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлози за доношење овог закона по хитном поступку, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12-пречишћен текст) произлазе из чињенице да је повлачење средстава за финансирање Пројекта условљено ступањем на снагу овог закона.